

# FESTAS de BOUZAS



do 14 ao 18 de Xulio



¡UN SIGLO DE EXPERIENCIA!

de buques pesqueros y especiales



ud

**P. FREIRE, S. A.**

83217 CNPF  
2001 VIGO-ESPAÑA

**CNPF**

CONSTRUCCIONES NAVALES P. FREIRE, S. A.



# FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

Factorías frigoríficas del puerto de Vigo

BERBES: FACTORIA 43 44 77 - 43 46 26

ORILLAMAR: OF 23 23 00 FACTORIA 23 15 03

FABRICACION DE HIELO  
CAMARAS FRIGORIFICAS  
SALAS DE MANIPULACION  
CONGELACION RAPIDA  
IMPORTACION Y EXPORTACION DE PESCADO







**BERNARDO ALFAGEME, S. A.**  
 conservas de pescados, mariscos y platos preparados  
 Tomás A. Alonso, 186.-36208 VIGO - Apartado de correos 1570.-36200 VIGO  
 Teléfono: 986/203900 - Télex: 83086 GEME E - Telefax: 986/203152

**Fábrica de redes**  
**LEON MARCO**  
**PRAES**

Marcas Registradas

**LEOFIL**  
 NYLON

**LEOPIEN**  
 POLIPROPILENO

**LEOMAR**  
 POLIETILENO

Telfs: 890458-890462. Apdo: 10. Tlx: 66610 LMPR E  
 VILLAJOSYA-ALICANTE



# NAVIERA C. MOLARES, S.A. NAVIMOL

BUQUES LOGISTICOS - FLETES FRIGORIFICOS



Oficina: García Olloqui, 6 - 1.º Telf. 43.44.33  
VIGO

# PESAIBA BACALAO

Factoría: Domayo-Moaña - Telf. 32 60 00  
Oficina: García Olloqui, 6-1.º Telf. 43.44.33  
VIGO



# JOSE MOLARES ALONSO, S.A.

TERMINAL FRIGORIFICA DE CONTENEDORES

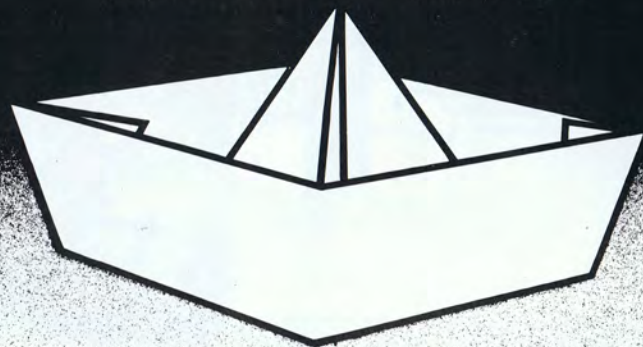


Oficina: García Olloqui, 6 - 1.º - Telf. 43.44.33  
VIGO



**Unidos en una mutua  
para lograr seguridad**

El riesgo de la pesca  
no debe  
convertirse en aventura.



Navegación Pesquera  
Aparatos radio-electrónicos, Aparejos,  
Seguros Pesca, Deşembolsos, Equipaje Tripulaciones, etc.

**SOCIEDAD DE SEGUROS  
MUTUOS  
MARITIMOS DE VIGO**

Desde 1895

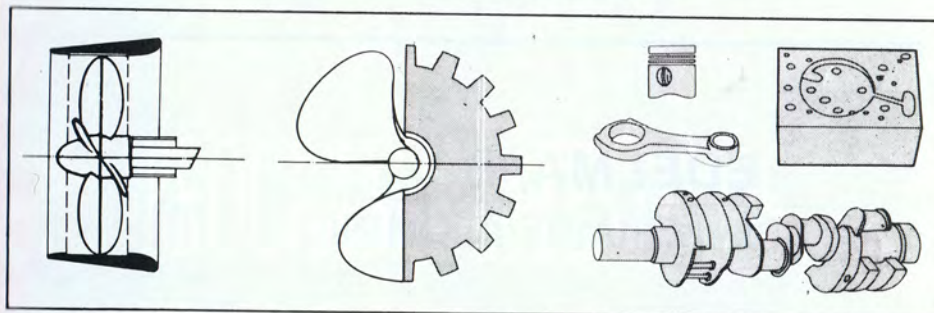
Avda. García Barbón, 12-2.º-Telfs. 432933-433492  
Telex: 83128 MUTU. Vigo

Fax - 43 70 47



**retrasol, s.a.**

**RECUPERACION Y TRATAMIENTOS  
DE SOLDADURA**



- Fabricación de hélices y recuperación.
- Soldaduras Especiales
- Tratamientos Térmicos
- Recuperaciones de: Culatas  
Camisas  
Pistones  
Válvulas  
Bielas  
Escape tubos, etc.

**retrasol, s.a.**

Pelayos, n.º 16. Apdo.: 5129. Telf.: 23 61 45. Telex 83780 EXGA-E. COYA - VIGO 9





**CAFETERIA Y RESTAURANTE**

**LICEO MARITIMO DE BOUZAS**

Comidas y Tapas Variadas

Vinos del País

PRIMERAS COMUNIONES - BAUTIZOS - BODAS

COMIDAS FAMILIARES

CONCESIONARIOS: D. RAMON VILLAR / D. RAIMUNDO DOMINGUEZ  
Avda. Eduardo Cabello, n.º 8 - Teléf.: 23 24 42 - 36208-VIGO

**EDELMA, S.L**

**CARPINTERIA DE ALUMINIO**



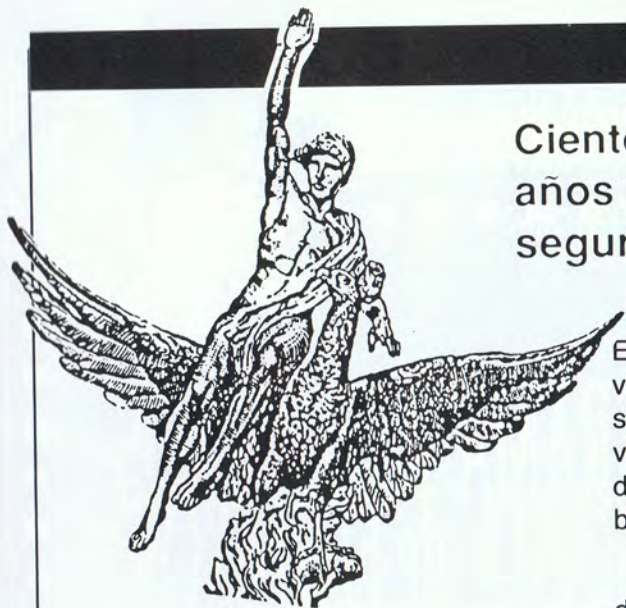
PUERTAS - VENTANALES  
CIERRES DE FACHADA Y BAÑERAS  
MAMPARAS PARA OFICINA...  
LACADOS EN TODA LA GAMA DE COLORES

C/. Sabajanes, 65  
Telf. 25 34 00

**VIGO**

**PROGRAMA de FESTEXOS**  
**PROGRAMA de FESTEXOS**  
**PROGRAMA de FESTEXOS**  
**PROGRAMA de FESTEXOS**  
**PROGRAMA de FESTEXOS**  
**PROGRAMA de FESTEXOS**  
**BOUZAS, 89**





## Ciento veinticinco años de seguridad.

La Unión y El Fénix Español lleva ciento veintitrés años, desde su fundación en 1864, velando por la seguridad del hombre y sus bienes.

Asegurando sus industrias, sus viviendas,

sus buques, el fruto de su esfuerzo y su trabajo en campos y ciudades.

Y hasta el valor supremo de la vida.

Durante más de un siglo La Unión y El Fénix Español ha ido creciendo y ayudando a crecer. Brindando su protección como una mano amiga, sólida y firme, a sus miles de asegurados.

Mirando con seguridad hacia el futuro, con la confianza que ofrecen ciento veintitrés años de existencia.

# LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

**Para estar bien seguro**

SUBDIRECCION EN VIGO: Agencia de Seguros González-Blanco, S.A.  
Úrzáiz, 5-2.º - Teléfonos: 224835 - 224836 - 435874 y 436622



Año XXXVIII - Julio 1.989

### DIRECCION

Jesús M<sup>a</sup> Pujales Vieitez

### COLABORACIONES

Armada Riveiro, Casimiro  
Bernardez Villar, Xoan  
Casal Garrote, Luis  
Castañeda Turmo, Manuel  
Crespo Montenegro, Victor José  
Diego Pérez, Antonio  
Freire Gestoso, Paulino  
Goberna Ramilo, José E.  
Montenegro Bastos, Santiago  
Pardo Fernández, Edmundo  
Puga Vidal, Laureano  
Pujales Estévez, Baltasar  
Rivera González, José Antonio  
Soto Ferreiro, Manuel  
Vázquez Gil, Lalo

### SERVICIO FOTOGRAFICO

Liceo Marítimo de Bouzas  
Iglesias Leiros, Familia  
Llanos  
Rápido Bouzas

### IMPRESION E ILUSTRACIONES

C.A. Gráfica

### PORTADA

Jesús Nogueira González

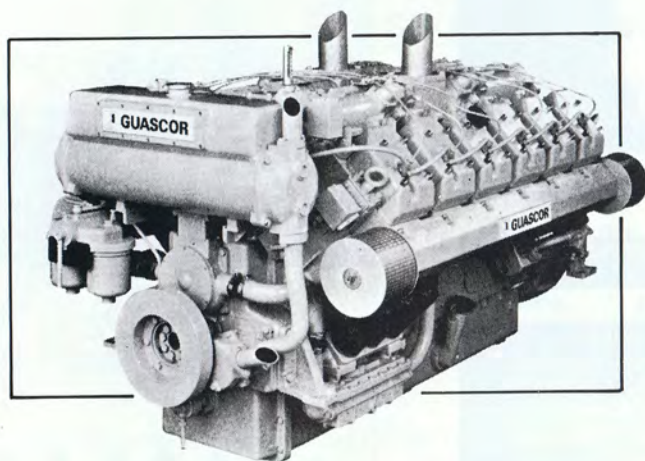
### EDITA

Comisión de Fiestas





# ardora, s.a.



MOTORES MARINOS GUASCOR SERIE "E" Y "F"  
 MOTORES PEGASO - GUASCOR  
 MOTORES MARINOS PERKINS  
 ARRANCADORES NEUMATICOS "GALI"  
 ACONDICIONADORES DE AGUA PARA CIRCUITOS  
 DE REFRIGERACION "PERRY"  
 RESINAS PARA TAQUEADOS "PHILADELPHIA RESINS"

**VENTAS, RECAMBIOS, ACCESORIOS, SERVICIO TECNICO POST VENTA.**



## ardora, s.a.

Tomás A. Alonso, nº 150  
 Telf.: (986) 297188 - 296750  
 Fax. (986) 292774  
 Telex. 83206  
 VIGO

Avda. Primo de Rivera, nº 1  
 Telf.: (981) 247600 - 247693  
 Fax. (981) 235773  
**LA CORUÑA**



## SUMARIO

	Página
Pregón .....	15
Saluda do Alcalde .....	19
Palabras del Presidente .....	23
Saluda del Comandante de Marina .....	27
Palabras de la Cofradía de San Pedro .....	37
Saluda de la Asociación de Vecinos .....	39
Ofrenda al Santísimo Cristo .....	41
Los Peces (O Ververecho) .....	45
Rápido de Bouzas .....	47
Sentido de la Aflicción Juvenil .....	55
O Tesouro de Rande .....	60
Poesía "Huella Divina" .....	65
Página Gastronómica .....	68
El Liceo en Línea Ascendente .....	73
Un día de pesca .....	79
Un Rito en la Noche .....	81
Programa / 89 .....	83
Comisión de Fiestas .....	89
Índice General .....	93
Poesía al Santísimo Cristo .....	95

## INDICE FOTOGRAFICO

Foto "Procesión del Sto. Cristo por calle Herreros" .....	29
Página de humor - Fernando Quesada .....	33
Foto Rápido de Bouzas - Infantiles Comarcales .....	48
Foto Regata de Veleros .....	72
Foto Faena Pesquera .....	78





# Pre gón

Amigos os de Bouzas, de Vigo o de Galicia; / amigos os de fora, ¡que tremenda ledicia estarmos todos xuntos nesta xeira de amores / para cantar de Bouzas gabanzas e louvores!

Cando a face-lo mundo Deus andaba / a agarimosa mao -doce preguiza-  
posouna nesta ainda terra donda / e do bico da mao naceu Galicia.  
Do pente desta mao que ia adoando / con prata e con cristal caíu nas ondas  
unha pingoa de amor, e Deus ó vela / dixo, abraiado El Mesmo: "Sexa Bouzas".  
E ó namoro engadiu, bicando á Vila:

"Déixote aquí, xoiña, na fermosa / paisaxe deste mar, pra que escintiles  
engádegas do ceo e do mar noiva". / Mais "O barudo mar inqueda, andaba de flor en flor,  
ía dunha ría noutra, ía de amor en amor. / E Bouzas por lle dar ciumes, botouse un novio mellor  
e predeuse das raiolas acaridantes do sol. / Demexouse o mar nas rochas cando desto se enterou:  
e pregou perdón a Bouzas e xurou de novo amor. / Mais ela chamouno armante e falso e castigador.  
E li dixo: "Non é certo, que ti us só o meu amor". / E o mar esquecido de anterfos amores  
cingúu a súa moza de atafales louros / e das súas viaxes a praias lonxanas  
deixaba a suas prantas inxentes tesouros.

Cantigas fermosas no vento zoando / falaban do cofre que o mar encelaga  
e o vento que a noite brincaba a outras terras / daqueles amores falaba a e falaba".  
BOUZAS, noiva do baril mar co vento arela. / Belida, morna, azul. Bouzas marceira.

Quen me dese hoxe, amigos ser como aquel troveiro  
que ó pasar pola porta dun castelo altaneiro  
chamárono os señores e as damas con presteza  
para que alí contase historias de grandeza.  
Eu louvaría ledo desta Bouzas a historia  
deses tempos anterfos, os que encheron de gloria  
de heroísmo e de honra, en tódalas angueiras,  
os nobres cabaleiros e as xentes mariñeiras.  
Polo mar fusco e mouro dos anterfos druídas  
cando ás praias de Bouzas viñan velas latinas  
ían os mariñeiros destas terras boucenses  
loitando contra os turcos ou normandos ou ingleses.  
Este mar que foi mozo amantiño da vila  
o mar apaixonado, berce, enxoval e vida;  
e zafra e mesa e leito e camposa tamén;  
o mar xunguido a Bouzas que abría nun ronsel.  
O seu peito verquendo riquezas sobranceiras  
para Bouzas, a vila fermosa e feiteiceira.  
E contaría os feitos de Yáñez de Parada  
aquele señor de Bouzas que coas súas mesnadas  
defendeu os dereitos de Don Pedro o Primeiro  
e morreu pelexando co seu brasón cimeiro.  
E de Gregorio Vázquez ou de Pérez de Ceta  
que venceron ós turcos nunha batalla épica;  
e de aqueles boucenses que con risco e carraxe  
defenderon a ría da inglesa pirataxe.  
De o voso amor ó Cristo que xa ven dende antano'  
pois para 'te-lo templo de alfaias enfeitado  
as rexos hoarantes conseguiran do Bispo  
mercede de deixalos ir ó mar os festivos  
e comprar ornamentos co producto da pesca  
pra lle facer ó Cristo a merecida festa.  
¡Xa daquela tiñades sentido da ledicia  
e eran as vosas festas sonadas en Galicia!  
No mil seiscientos cinco ano ben relevante  
¡Que gran festa argallara o Cremio Marcante!  
Vasoiron as rúas, colgaron cobertores  
e desfilaron carros con ramallos e flores;

lociron bandeiriñas dende a Igrexa ata as barcas  
e tocaron gaiteiros e houbo danzas de espadas.  
E non faltou, boucenses, -aí está a tradición-  
a pólvora, os foguetes. E, cada embarcación  
disparaba mosquetes. Em como colofón,  
unha gran cantidade de alquitrén se queimou.

¡Cantas cosas diría ó tañer da vihuela  
se eu un troveiro fose como os da Idade Media!  
Diría que as mulleres desta vila de Bouzas  
son o mesmo que un búcaro de delicada louza:  
belidas como flores co seu doce arrecendo  
Por fora e amorosas e profundas por dentro.  
E ós seus homes bariles, sempre traballadores  
que teñen reciedumes de caste de xigantes  
e que do mar souberon con esforzo e suores  
elevar xeometrias e de enerxía altares.

Nomes que están na historia en bronce e loureiro  
como Pedro do Pazo, ou Troncoso, ou Romero  
ou José de la Peña, Araujo ou Sequeiros.  
Nomes ós que se suman outros nomes sinxelos  
que traballan na pesca, na industria, no comercio  
nas fábricas, no ensino, no porto e asteleiros...  
A estes homes de agora, a estes homes modernos  
e ás mulleres de hoxe saúda o pregoneiro.

E, no seu nome, invito a vir a nosa festa.  
Que veñan os de España, os de Europa e América.  
Que veñan os de Africa, Oceanía, e ¡Chapela!  
Que veñan os simpáticos asiáticos de Asia  
e ata os extraterrestres de calqueira Galaxia.  
(A liña Júpiter - Bouzas vaina inaugurar "Vitrasa"  
e os patacóns dos marcianos quedarán na nosa casa).  
Pois mandemos a menxase que nas estrelas escoitan:  
Marcianos e venusinos ¡VINDE A ESTAS FESTAS DE BOUZAS!

Invitémoslos a todos: ós "turisteiros" de Europa:  
Mozos suecos (guapas suecas): ¡VINDE A ESTAS FESTAS DE BOUZAS!  
Mociños americanos e cocacoleiras mozas:  
con permiso ou non de Reagan: ¡VINDE A ESTAS FESTAS DE BOUZAS!  
Brasileiriñas do samba e raparigos cariocas:  
con alegría e "muslamen" ¡VINDE A ESTAS FESTAS DE BOUZAS!  
Gobernantes da nación, -ministros da nova ola-,  
para empezardes con máis pulo ¡VINDE A ESTAS FESTAS DE BOUZAS!  
Tamén temos que invitar ó ministro de Facenda.  
Xa que nos tira-los cartos que non nos tire la festa).  
En fin, quen queirades ver a máis abraiante mostra  
de fogos artificiais ¡VINDE A ESTAS FESTAS DE BOUZAS!  
E xa remato, adicando a Bouzas o meu namoro  
que por ser só pregoneiro, teño ciumes de noivo:  
Noiva azul do mar, pérola do amor  
levareite sempre no meu corazón  
Pingoa que Deus nos deixou  
como sucursal do ceo e quen sabe se mellor.

E penso que son Miguel  
coa súa espada na gloria,  
manda ós xustos que alí chegan  
"Marchade as festas de Bouzas!"



## Central de Efectos Navales, S.L.



Eduardo Cabello, 35  
Teléfono 20 62 66

Bouzas - VIGO

## confecciones ariel



Prendas confeccionadas para  
MODA INFANTIL Y JUVENIL

C/ Paulino Freire, 11  
Teléfono 23 22 63 BOUZAS



## PELUQUERIA



ESPECIALISTA  
EN  
BIOCOSMETICA

c/. Pescadores, 3  
Telf. 20 93 40 - BOUZAS

## Cristalería RAMA

**CONSULTENOS  
SIN COMPROMISO**

ESPEJOS - LUNAS - BISELADOS  
COLOCACION DE VIDRIOS  
DECORACION EN VIDRIO  
CIERRES DE ALUMINIO

ESTAMOS A SU SERVICIO EN:

C/. Santo Cristo, 10 (Al lado Parque Infantil)  
Teléfono: 23 95 91

Bouzas - VIGO

Delegación en Vigo:

**MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ**

Avda. Orillamar, 299-301  
Teléfono 29 07 12  
BOUZAS

## Compañía Española de Pinturas "INTERNATIONAL", S. A.

Pl. Alférecés Provisionales, 2 - 2º  
BILBAO (1)



# International Marine Coatings



# TESOL, S.L.

## TODO EN SOLDADURA

SOLDADURA MIGTIG - PLASMA  
AUTOMATISMOS

AVDA. ORILLAMAR, 128  
TELEFS. 293759 - 293114  
VIGO - 8



(U.S.A.)  
OXI-CORTE  
SOLDADURA  
Y CALENTAMIENTO

**OXIMILL**  
Máquinas de oxi-corte



(SUECIA)  
Sopletes, Estañadores, etc.  
Butano-propano

**TANAKA-KT**

(JAPON)  
Máquinas de oxi-corte, etc.



(JAPON)  
Contadores de gas  
Detectores de fuga de gas



(U.S.A.)  
Toda la gama de aparatos  
y accesorios  
para instalaciones de G. L. P.  
y equipos de depósitos  
NH<sub>3</sub> y G. L. P.

**BLACKMER**

(U.S.A.)  
Bombas y equipos  
de trasvase para G. L. P.



## O ALCALDE DE VIGO

**C**ando chegan as vosas festas, a miña mensaxe é unha obriga chea de ledicia. O meu corazón está xunto a vos. E a miña gratitude á Comisión Organizadora é deber que cumpro no nome da cidade dende a miña representación como alcalde.

Temos razóns abondosas para nos manifestar dese xeito. Quen traballa a prol dunhas festas, está a traballar a prol da grandeza da súa cidade, pois, de todos é ben sabido, que unha comunidade de veciños que se divirte é unha comunidade que goza de boa saúde: que está sempre disposta engrandece-la imaxe do seu pobo.

Pasádelo ben, é o mellor dos desexos do voso Alcalde.

*Manoel Soto Ferreiro*  
ALCALDE DE VIGO







## PAULINO FREIRE, S.A.

CASA FUNDADA EN 1912  
PESCADOS Y MARISCOS CONGELADOS  
EN ALTA MAR



**CENTRAL:**  
San Miguel, 1  
Teléfonos 23 61 32 - 29 65 08  
Apart. 2.001  
Direc. Teleg. Refreypesca  
FAX: 20 12 51  
VIGO (BOUZAS)

**AGENCIA:**  
CADIZ: Santo Domingo, 1  
Telfs.: 27 44 00 - 27 44 04

## TALLERES MECANICOS RUIZ

*Emilio Ruiz*

**MECANICA EN GENERAL**

Alameda Suárez Llanos, 10  
Teléfonos 23 23 25 - 23 29 62  
**BOUZAS - VIGO**

## DISCOVI

*José V. Piñón Villar*



**Galletas**

Subida al Rebullón nave, 54 - Telf.: 25 03 44  
Telf. Particular: 42 23 77 VIGO

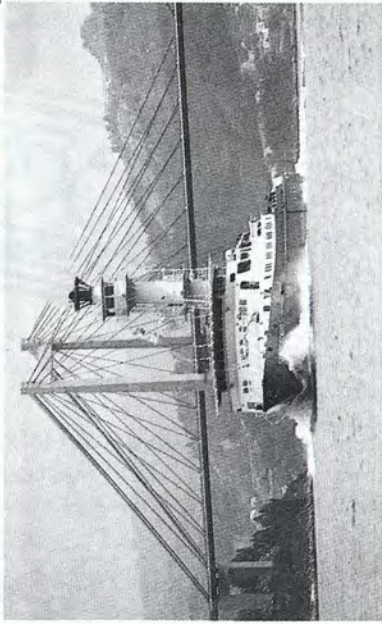


# El interior déjelo de nuestra cuenta.

Porque nosotros nos encargamos de todo. Paneles, techos, pavimentos, puertas no de acero, sanitarios, mobiliario metálico y de madera, accesorios de habitación y una enorme cantidad de sensibilidad y buen gusto, para crear, con nuestro trabajo, las necesarias sensaciones de intimidad.

Cuando venga a visitarnos comprobará cómo hemos sido capaces de conjugar calidad, confort y funcionalidad, a través de más de 25 años de experiencia en acomodación y aislamiento naval.

Productos y sistemas homologados.



**GONSUSA**  
M. GONZALEZ SUAREZ, S.A.

## FABRICA

Rembrive-Mosteiro-284-286  
Telefax-424955  
Teléfono: 424560  
VIGO

## OFICINAS

Marqués de Valladares, 14-3º Of. 2 y 3  
Telefax: 438066  
Teléfono: 226127-221729  
Telex-83437 GONS  
VIGO



# PRESIDENTE DE LA COMISION DE FIESTAS

Cuando el correr del tiempo actual tiene un ritmo tan vertiginoso parece inevitable, que cuando todavía presente en todos nosotros el estruendo trepidante, policromado y multicolor de nuestros fuegos del pasado año, nos vemos inmersos y centrados otra vez en preparar con la mayor brillantez y prestigio la conmemoración de nuestras fiestas en Honor del Buen Jesús de los Afligidos.

Es en el tercer domingo de Julio cuando los boucenses confraternizamos más como buenos convecinos, y abogo para que estos días tan señalados se sienta un mayor arraigo y cariño hacia todo lo relacionado con esta nuestra sufrida y deteriorada Villa, y que en su corazón renazca como esa gran devoción que todos los aquí nacidos sentimos y profesamos al Santo Cristo.

Un afán incontenible para mantener, TODO lo nuestro, TODO lo que nos identifica en pie.

Que todos juntos con nuestra dedicación, esfuerzo y trabajo logremos que esa identidad y fuerte personalidad que hemos ido heredando y adquiriendo durante toda nuestra larga historia, la transmitamos a nuestros hijos para que nunca parezca y sea el fiel exponente de la forma de ser y vivir buena ó mala de los boucenses.

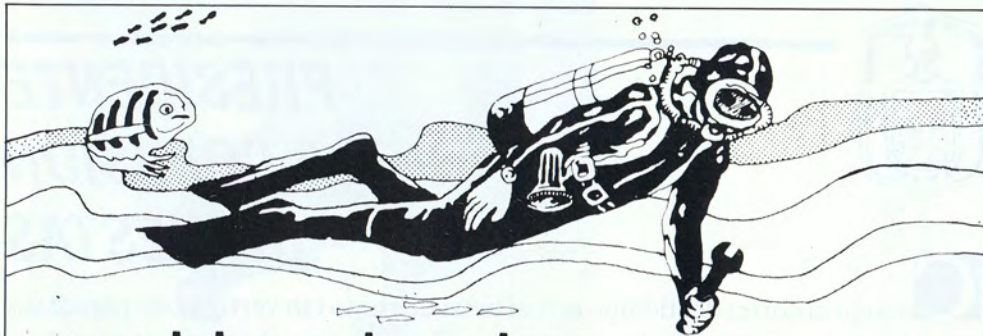
La celebración de estas fiestas la compartiremos con todos los que esos días nos honren con su presencia, así como con nuestra familia con la mayor felicidad y alegría.

En nombre de mis compañeros y en el mio propio que seais todos bienvenidos, y nuestro recuerdo y saludo para todos los boucenses que no puedan estar en estas sus fiestas con nosotros y nuestros amigos.



*Paulino Freire Gestoso  
Presidente*





## servicios submarinos EDA

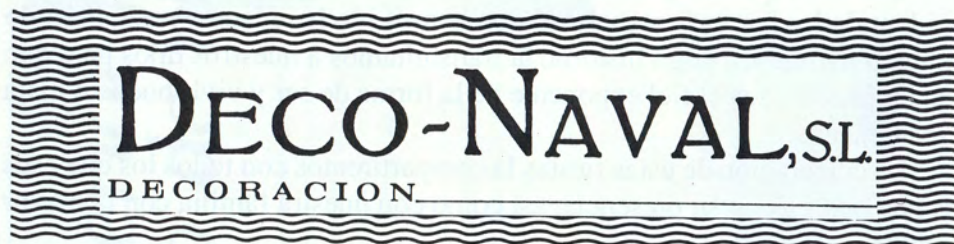
**Eladio Diaz Arbones**

**Teléf.: 29 65 40 - 23 10 50**

**Casiano Martínez, 36-3° C**

**VIGO - BOUZAS**

Salvamento de barcos y objetos pesados sumergidos.  
Rescate de redes.  
Revisión y limpieza de barcos  
Corte soldadura submarina.  
Trabajos en rios y presas.  
Instalación de tuberías para aguas residuales.  
Mecánica del suelo.  
Servicios nocturnos.  
Voladuras submarinas



# DECO-NAVAL, S.L.

DECORACION

- CARPINTERIA
- TAPIZADO DE MUEBLES
- COLOCACION de MOQUETA-SUELOS PLASTICOS
- PAVIMENTOS
- CORTINAS
- PAPEL - PINTURA - BARNIZADO

TOMAS A. ALONSO, 29-BAJO

TELEFONO 29 63 38

VIGO

# PINTURAS PROA

**INDUSTRIAS PROA, S. A.**

**APARTADO 280 - TELEFONOS 23 16 13 Y 23 18 30**

**FAX (986) 23 99 52**

**VIGO**

**FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES**

**PARA**

## MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION



**Delegaciones en:**

**Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,**

**Algeciras, El Ferrol, etc.**





## ASESORIA FISCAL, CONTABLE Y FINANCIERA

- ◁ DECLARACIONES RENTA Y PATRIMONIO
- ◁ CONTABILIDADES
- ◁ NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES
- ◁ LICENCIAS FISCALES Y APERTURAS
- ◁ AUDITORIAS INTERNAS
- ◁ INVERSIONES FINANCIERAS
- ◁ TRAMITACION DE CREDITOS OFICIALES
- ◁ GESTION DE I.V.A. y E.O.S.

### OFICINAS:

Avda. de La Florida, 21 - Entlo. Dcha.  
Teléfono: (986) 23 09 07 - Apdo. 6.067 - VIGO



## COMANDANTE DE MARINA

**C**on el aprecio y afecto, nacidos de una amistad iniciada en este encuentro anual, aprovecho gustosamente la oportunidad que se me brinda dirigirme a vosotros boucenses, para expresar con mi saludo mis mejores deseos y felicidades en estas fiestas, compartidas con vuestras familias, amigos y foráneos que desde siempre acuden a esta cita anual con la Villa de Bouzas, para disfrutar de su tradicional hospitalidad.

Fiesta Mayor, Fiesta Grande, Fiestas del Cristo, sencillo y cariñoso apelativo popular, que como se hace con alguien que está tan cercano y dentro del corazón, aplicais a Vuestro Patrono el Santísimo Cristo de los Afligidos. Fiestas que cada año consiguen el difícil logro de superar anteriores ediciones, poniendo de manifiesto sin lugar a dudas que las tradiciones populares, pasando de padres a hijos, se mantienen vivas; y que, con trabajo, dedicación e ilusión van en aumento, adquiriendo cada vez más fuerza y arraigo.

Jornadas de diversión, en las que se hace un alto en el trabajo y quehacer diarios, siendo ocasión de gratos encuentros y recuerdos del pasado y sus tradiciones entroncadas en el presente y con proyección hacia el futuro. Son

también motivo y ocasión de rendir homenaje de amor y devoción al Santísimo Cristo y San Pedro Pescador, que presiden y tutelan estas fiestas.


Con la ilusión de compartir, una vez más vuestras fiestas, que como siempre serán de inolvidable recuerdo, envío desde esta página, un sincero y cordial saludo a todos los boucenses.



*Manuel Castañeda Turmo  
Comandante de Marina*





Delegación:  
SAUER 

MATERIAL NAUTICO – EFECTOS NAVALES  
TRANSMISIONES HIDROSTATICAS

Rúa Covadonga, 12 bajo Teléfonos: 23 07 74 - 23 05 53 36208 - VIGO







# MAGA

Manuel Gañete Brey

SERVICIO OFICIAL GRUAS  
IMENASA

Eduardo Cabello, 9 - A  
Teléfono 20 94 78

Bouzas - VIGO



## MERCERIA GESTOSO

### LENCERIA Y CORSETERIA

Lanas "ARDILLA" y "PRESENCIA"

ALFREDO BRAÑA, 13  
Teléfono: 23 33 23  
**BOUZAS**

## COMESTIBLES JESUS CABANAS



C/. Herreros, 28 — BOUZAS  
Teléfonos 23.21.41 - 37.34.65

**VIGO**



ELECTRICIDAD

**CUADROS AUTOMATICOS  
REPARACIONES Y PROVISIONES ELECTRICAS  
NAVALES E INDUSTRIALES**

Eduardo Cabello, 9 - A  
Covadonga, 5 - bajo

Teléfono, 20 94 78  
**VIGO**



## DEPOSITOS METALURGICOS DE GALICIA, S. A.

### CENTRAL:

C/. Caramuxo, 25  
Teléfs.: 294350-294354-294358-294362  
Apartado 708 - Telex 83201 TUBO E  
36200 VIGO

### DELEGACION:

Pgcomaco - Parcela E 41  
Telfs. 295855 - 291944  
Télex 86527 TUBO E  
15190 LA CORUÑA

distribuidores  
para Galicia de:



BABCOCK WILCOX, C.A.

Y



TUBOS REUNIDOS, S. A.

<b>Normas</b>	DIN-ASA	<b>SOLDADOS</b>	Para Agua En chapa HELICOIDAL continua
<b>TUBOS</b>	DE ACERO AL CARBONO E INOXIDABLE Y COBRE	<b>CURVAS</b>	DIN-ASA
<b>Sin Soldadura</b>	Comercial (2 series) Calderas - St. 35 Hidráulica Especiales	<b>BRIDAS</b>	DIN-ASA
		<b>VALVULAS</b>	DIN-ASA
		<b>Accesorios maleables y de cobre.</b>	



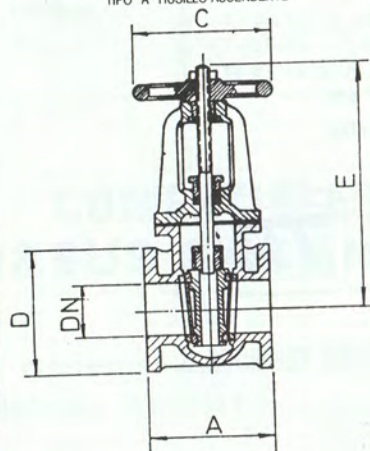


**INDUSTRIAS FARO S. COOP. LDA.**

José Luis Goyoaga, 6 - Telf. 467 23 13  
Apartado 128 - ERANDIO-VIZCAYA

TODO TIPO DE VALVULAS PARA LA  
CONSTRUCCION Y REPARACION DE BARCOS

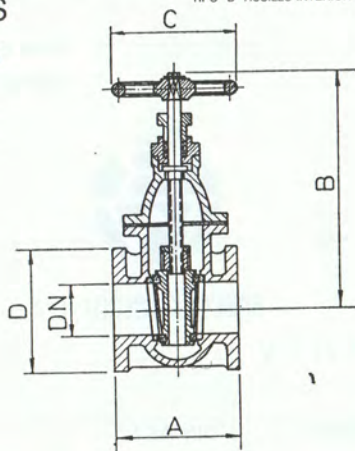
TIPO "A" HUSILLO ASCENDENTE



CAJAS DE VALVULAS

MIRILLAS  
NIVELES  
BRIDAS  
CODOS

TIPO "B" HUSILLO INTERIOR



REPRESENTANTE OFICIAL EN GALICIA  
JOSE LUIS Y MIGUEL ALVAREZ RODRIGUEZ

Avda. Orillamar, n.º 219  
Teléf. 29 07 12  
36208 - V I G O



¡ISTESFOGETES SUBEN BEN  
PERO NON ESTOUPAN

O RUIDO HAI QUE  
FACELO CA BOCA

ESTAMOSCHE BOS



*Queredo*  
/89



# SALAMANCA bar

VINOS DEL PAIS  
TAPAS VARIADAS



Avda. de Orillamar, 317  
Telf. 23 21 63

**BOUZAS**

34

*Talleres Mecánicos*

## *Gestoso*

REPARACION  
DE BUQUES

Santa Ana, 6 y 12  
Teléfonos: 23 26 60 - 23 36 55

**VIGO**  
(Bouzas)



# DISPRE, S.L.

CONCESIONARIO DE:



VILLAR DE INFESTA  
REDONDELA-PONTEVEDRA. TEL. 376812

35



## Guillermo C. Avendaño, s.l.

APAREJAMIENTO DE BUQUES



PRENSA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA  
COLOCACION DE TERMINALES POR MEDIACION DE FUNDICION DE CINZ ELECTROLITICO

Maniobras de:

Jarcias  
Carga  
Pesca  
Pescantes, botes, etc.



Marqués de Valterra, 23  
Eduardo Cabello, 1-A  
Telfno. 23 70 69

**BOUZAS- VIGO**



## COFRADIA DE SAN PEDRO PESCADOR

*"Nuestras vidas son ríos  
que van a dar en el mar:  
que es morir..."*

*(Jorge Manrique)*

**U**na vez más, y un año más como Presidente de la Cofradía de San Pedro Pescador, tengo la oportunidad y el honor de dirigirme a vosotros boucenses, para saludaros y felicitaros en Nuestras Fiestas.

Con la ayuda de verdaderos amigos entusiastas, y con la entrega de vosotros hombres de mar, y patrones que con vuestro esfuerzo, haceis posible el llevar a delante nuestra festividad, vitalizar las funciones litúrgicas en honor de Nuestro Patrón Mayor el bueno de Simón Pedro, mantener con decoro la ligazón del Gremio del Mar, todo y aquello que se realiza en nuestra querida Villa marinera.

Quienes hemos vivido del mar, hombres acostumbrados a la lucha, y mujeres con la mirada siempre puesta en el horizonte, pido, que no decaigais en vuestro empeño, ¡ánimo y adelante!, que EL SANTO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS y por SAN PEDRO PESCADOR cargados de tantas tradiciones y veneración, nos sintamos hermanados, que pidamos por aquellos que no pueden estar estos días con nosotros, por aquellos que hoy ya no se encuentran entre nosotros, y que jamás perdieron la FE dejándonos un hermoso caudal como es el amor a todas nuestras tradiciones y que aún perduran a través de los tiempos.

A todos quienes tengan conexión con el mar, a quienes nos visiten y que de alguna manera colaboren en lo económico, espiritual y festivo, les deseo una feliz estancia entre nosotros. ¡BIENVENIDOS!

*Santiago Montenegro Basto  
Presidente*





COMERCIAL  
**L. SENRA, S.L.**

**MATERIAL CONTRA INCENDIOS**

Servicio autorizado por La Xunta de Galicia

TOMAS A. ALONSO, 240

TELEFONOS: 29 50 24 y 29 52 27

BOUZAS - 36208 VIGO



**Juan Alvarez  
e Hijos**

LA ITALIANA

CASA FUNDADA EN 1920

**SUMINISTROS DE  
VIVERES A BUQUES**

**SHIP CHANDLER**

**VENTAS AL MAYOR**

Detalle: Martín A. Pinzón, 11 y 13 - Teléfono: 23 29 25

Almacén: Tomás A. Alonso, 283 - Teléfono: 23 93 02

BOUZAS - VIGO



## LA ASOCIACION DE VECINOS

**Q**ueridos amigos y convecinos de Bouzas:

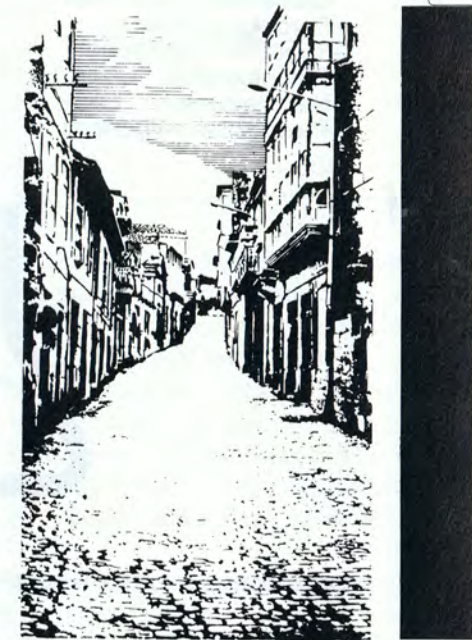
Como Presidente de la Asociación de Vecinos "Dr. José Casás" de la Villa de Bouzas, que tengo el honor de presidir, y también en nombre de la Junta Directiva, os enviamos un afectuoso saludo al mismo tiempo que deseamos testimoniar nuestro agradecimiento a todas aquellas personas que colaboran o nos animan en nuestro afán de alcanzar el engrandecimiento de nuestra querida Villa.

Nuestra Asociación sigue trabajando regularmente a pesar de las dificultades que día tras día encontramos en nuestro andar en pro del bienestar social y cultural de Bouzas, ya sabéis, las cosas de palacio van despacio, sin embargo, paso a paso iremos consiguiendo muchas cosas que nos hacen falta. No queremos adelantar fechas, pero sí cofiamos, que no está lejos el día en ver el comienzo de las obras de nuestro Edificio Socio-Cultural así como también la tan deseada remodelación de la alameda de "Suarez Llanos", pero la META de nuestras ambiciones no está ahí tan cerca, aún tenemos un largo camino que recorrer, un camino que podríamos con vuestro aliento y apoyo, transformarlo en un atajo... por eso aprovechando nuestras tradicionales Fiestas del Cristo, y a través de estas líneas, os invitamos, una vez más, que colaboreis con esta Asociación, que es la vuestra, para poder

llegar a todos los problemas que nos aquejan por ese atajo que haría que todo fuera mucho más fácil y que decaamos sea pronto una realidad.

Que el Santo Cristo de los Afligidos premie con su bondad a todos nuestros convecinos y asociados, así como también a las comisiones de nuestras Fiestas, que gracias a su esforzada labor, podremos disfrutar un año más en tan entrañables fechas.

*Luis Casal Garrote  
El Presidente.*





TECNICAS DE POLIURETANO Y POLIESTER

# TECPOL,S.L.

## AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

Aislamiento de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados
- Habilitaciones
- Pavimentos en general

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado o proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epóxicos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.



San Salvador, 1 - 1ª B - Telfs.: 47 23 22 - 29 63 38 - Fax (986) 472132  
VIGO

# OFRENDA

**S**antísimo Cristo de los Afligidos:

En las altas montañas del Tibet y el Nepal, donde el cielo está más cerca de la tierra, dicen algunos que un grupo de monjes trató de combinar todos los nombres posibles, todas las letras, todos los sonidos, hasta encontrar el nombre único, la única letra, el sonido absoluto que fuera el nombre único de Dios.

Por las variadas tierras de España nuestros antepasados, sin tantas teologías y, por qué no decirlo, sin tanta soberbia, subieron la mirada tejas arriba, después de arar con esfuerzo la vida y muchas vidas anteriores tejas abajo, y a tí único Cristo y Cristo único te pusieron muchos nombres.

Eres el Cristo de la Vega que dictó sentencia justa en última instancia, cuando las instancias humanas habían condenado a un inocente.

Eres el Cristo de las Batallas, tapizado de oro y carmesí, que como un enorme escapulario quisiera detener y desviar los ataques enemigos.

Eres el Cristo del Gran Poder, que sale entre azahares y saetas, entre la alegría y el dolor, en las Semanas Santas del Sur.

Eres el Cristo de Velazquez, el Cristo de Unamuno, el Cristo de la duda, el Cristo de los intelectuales que tratan en vano de arrancar del atormentado fondo negro que representó el pintor, la clave reveladora de tu insondable misterio.

Y eres por último, pero no en último lugar, entre otros muchos, el Cristo anónimo, el Cristo humilde, el Cristo sencillo y sin vitola, que imagineros ignorados han tallado, menos con las manos que con las lágrimas, más con el corazón trabajador que con el cincel del artista, y al que hemos llamado entre nosotros Cristo de Bouzas, -Cristo de los Afligidos-.

Poderoso patrón: mis paisanos me han hecho el honor de encargarme la ofrenda que todos los años ponemos en tu conocimiento como prólogo y anuncio de las fiestas que celebramos bajo tu advocación, después de los trabajos y los días rendidos en el año. Y puesto que estamos entre gente del mar, tengo que decirte, Señor, que en este momento me siento desconcertado y nervioso como en medio de una tempestad, casi con en medio de un temporal con vientos de fuerza 6.

Nervioso y también abrumado, capeando las olas del recuerdo de muchas de las personas que me han precedido en este acto y que tengo grabadas en mi memoria como símbolos de la tradición y devoción de este pueblo. Y en especial, Señor, permíteme un recuerdo familiar



y muy querido hacia quien, como escribió un cronista parroquial, "rotuló las gotas de sudor de su frente y el fruto de su trabajo con las virtudes de Fe y Esperanza", y que, hace hoy treinta años, te leía su última y emotiva ofrenda.

Pero también dicen los marineros que después de la tempestad se ve en la arboladura de los buques el "Fuego de San Telmo", esa especie de arco iris de los mares que anuncia el fin del temporal y el comienzo de la bonanza. Por eso me tranquiliza, además de tu infinita comprensión, saber que muy pronto estallará ante nuestros ojos nuestro "Fuego de San Telmo" particular, los fuegos de Bouzas, esos fuegos y esas bombas de "triple estroñicio", de luz cebadora, de dibujos infinitos y perfiles inciertos, que pondrán una efímera alfombra de color desde los húmedos muelles protectores hasta la celeste bóveda, donde cierran las Caritérides del Estaño que son las Cies de nuestros días.

Y cuando las innumerables telas braseadas incendien el negro de la noche y caigan como estrellas fugaces en la plata marina de la bahía, me preguntaré, y te preguntaré Señor, si son éstos los mismos fuegos que iluminaron los ojos de mi niñez, y si los barcos que su luz descubre son los mismos barcos que alguien -quizás mi abuelo- nombraba por sus nombres, distinguiendo como un general por la forma de despliegue de sus tropas, quien es el "Venancio", quién el "Magallanes", o quién de la aguerrida y doméstica flota de Bouzas.

Y es que, Patrón, ya sabes, como decía un gran poeta alemán que anduvo por esta nuestra tierra española, que "la infancia es la patria del hombre", y yo, ahora, sin necesidad de mojar ninguna magdalena en ningún té, sé muy bien que mi infancia fue Bouzas y que Bouzas es la patria de mi corazón.

Pero sé también, Señor, que como comentaba otro gran pescador de hermosas palabras, el aspecto de una villa cambia más rápidamente, por desgracia, que el corazón de un mortal.

Y es verdad. También Bouzas, Señor, como muchos lugares de nuestra Patria ha cambiado su aspecto exterior con más velocidad de la que ha cambiado la capacidad de nuestros ojos para apreciarlo.



Bouzas, metida en el agua hasta la cintura como pocos de nuestros pueblos de las Rías Bajas; a veces tan metida que le arranca trozos enteros, de modo que uno podría sentir, caminando por los muelles nuevos, el respingo del Océano que se resiste a cambiar de naturaleza. Pero Bouzas, sin embargo, es todavía Bouzas de los astilleros, de las fábricas, de los comercios, de las escuelas; la Bouza trepidante y vital, hospitalaria y a la vez íntima, atenta al trabajo diario, sobria y sin artificio, que despierta con el sonido metálico de las fraguas y se acuesta con el resplandor fulgurante y cansado del sol occidental.

Sí, Patrón indiscutido, esta vieja Villa Marinera ha cambiado ciertamente: aquellos barcos, que como cántaros flotantes iban a por el agua de la vida, a por el agua de nuestra riqueza,

a fuentes muy lejanas y distintas, han tenido en muchos casos, que rendir su último viaje y transformar su piel oxidada y brillante por otros recipientes, quizás menos esbeltos y heroicos, que recojan los nuevos frutos, los productos nuevos, que tus hijos siguen buscando como zahories con las eternas varas del sacrificio y del esfuerzo.

Sí. Todo cambia, todo fluye como las mareas de nuestras costas. Lejos están ya aquellas abundancias que llevaban a los hombres de esta rinconada de Finisterre a las finas aguas del mar del Labrador, donde casi como los tiempos de los cronistas de Indias, "los bacallaos eran tantos que embarazaban las naos al navegar".

Lejos también y sin embargo tan cercanos, los tiempos en que los nuestros señoreaban los mares de Irlanda, saltando como delfines en medio del vendaval o yendo y viniendo, en silencio, como el tejedor en el río, adivinando por los olores, las sombras y los vientos, el banco fértil de peces, la marítima mina milenaria que ningún marino descubriera hasta entonces, y que las leyes de los intereses humanos han transformado y cambiado de dueño, ignorando una prescripción inmemorial hecha de muertes y de sudores.

Bouzas, Señor, del tiempo, pero también del espacio. Porque junto a esta Bouzas matriz y nutricia, cuyo timón maneja desde ese puente en cruz que ningún oleaje podrá jamás destruir, hay también, permíteme el egoísmo personal, una Bouzas de Madrid, que después de todo es, como decía Ortega, el rompeolas de España; una Bouzas de Cadiz y de Canarias, de París y de Caracas y, en fin, una Bouzas de cualquier punto de la tierra donde tus hijos ganan su pan y trazan la eterna ruta de la Polar en busca del único puerto seguro que es el del deber cumplido.

Buen Jesús de los Afligidos: aunque así te llamemos, nosotros no nos afligimos sino que confiamos, porque sabemos que en todos los tiempos y en todos los lugares no ha de faltarnos tu comprensión ni tu ayuda silenciosa. Sabemos muy bien, a diferencia del Dr. Pangloss, que no vivimos en el mejor de los mundos posibles; pero tampoco creemos, como el Marqués de Beccaria, que la historia de la humanidad sea un inmenso mar de errores en el que de vez en cuando pueden encontrarse unas cuantas verdades. No creemos, no, ni lo uno ni lo otro. Simplemente te pedimos, y déjame que vuelva al principio de la ofrenda, que nos des, a Bouzas como pueblo y a cada uno de sus habitantes, el don de averiguar el nombre exacto de las cosas; que sepamos distinguir lo accidental de lo esencial, lo cambiante de lo permanente, lo inevitable de lo evitable, para que encaremos sin miedo y sin soberbia los males nuevos de los tiempos nuevos y sepamos, también, descubrir con tu ayuda y nuestro esfuerzo los nuevos caladeros de riqueza y prosperidad que el mar inmenso de tu generosidad hace nacer cada día en todos los rincones de la tierra.

Cristo de Bouzas: en el libro de los Proverbios se lee que cuatro cosas ignora totalmente el sabio: el proceder del hombre en la mocedad, el rastro del águila en la atmósfera, el rastro de la culebra sobre la peña, y el rastro de la nave en alta mar. Nada diré de adolescentes, ni de águilas, ni de culebras, pero por lo que a naves se refiere, quiero que sepas que todos los barcos de este puerto, los amarrados y los navegantes, tienen hoy su proa enfilada y su rastro dirigido hacia tu generoso corazón y hacen sonar sus sirenas de gratitud para quien es y será siempre su protector y patrón.

*Bouzas, 17 de Julio de 1989  
Victor José Crespo Montenegro*



## CONSERVACION DE BUQUES



Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido  
Limpieza de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 8

Telf. 29 50 49

**Bouzas - VIGO**

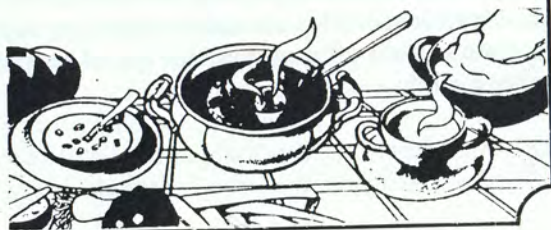
## BAR PLAZA

### ESPECIALIDADES:

*Vinos de Cosecha Propia*  
*Tapas Variadas*  
*Desayunos y Comidas*

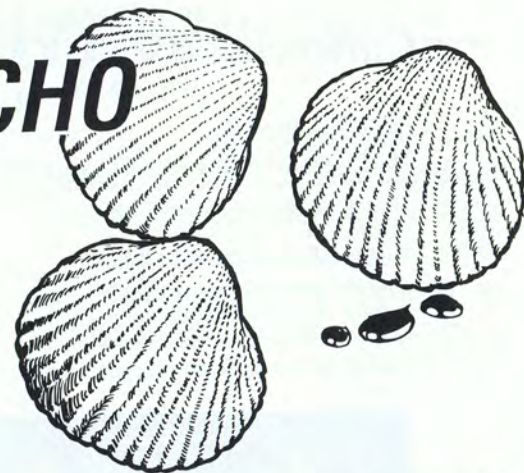
C/. Poeta Añón

**BOUZAS - VIGO**



# O VERVERECHO

(*Bacardium parvum*)



*Ververecho* es otra especie de *Mariscos*, de la clase de las *Vivalvas*, enteramente semejante en la figura á los *Marolos*, aunque muy diferente en el tamaño, pues no excede de el de una castaña mediana, bien que los de esta costa son mas redondos; sus dos conchas, que están unidas por una charnela dentada, son muy convexas; y se aproximan bastante á la figura redonda, el animal que se aloja en ellas es parecido á las *Almexas*, y comestible, bien sea solo y sin algún aderezo, bien en tortillas, que es lo mas común: es abundantísimo en los arenales que lava el agua del mar en los que se halla

enterrado, y lo sacan como á la *Almexa* con unos escardillos. Las gentes del Pais lo conocen vulgarmente por el nombre de *Carneiro*, y esto me hace sospechar si será un *Marisco*, que según Atheneo se conocia por el mismo nombre en Athenas, como se puede ver en *Rondelecio cap. II*. Los *Ververechos* me parece se pueden aplicar á la familia de los *Corazones*, que es entre las *Vivalvas* la quarta de Mr. Argent ville. En Asturias le denominan *Verbigueto*, y en portugués *Breguigaon*.

*Do libro "Ensallo de los peces"*  
*de Area de Ciencias Marinas.*



# Cafetería **Verano**

(MANOLO)

PESCADORES, 7

TELEFONO 204117 - VIGO - BOUZAS

Donde se reunen los amigos de MANOLO y los hombres de negocios, le aconsejamos beber nuestro gran vino tinto a temperatura ambiente interior, y si es posible descorchar la botella una hora antes de ser consumido.



**COGEBE - Comercial General de Bebidas.**  
Avda. de Madrid n.º 11  
Teléfs.: 423479 - 423459  
V I G O

*El Club Verano desea unas Felices Fiestas a todos los Boucenses.*

## **CLUB RAPIDO DE BOUZAS**



Un año más me encuentro ante el ineludible deber de expresar, por invitación de la Comisión de Fiestas del Stmo. Cristo de los Afligidos y como Presidente del Club Rápido de Bouzas, con algún comentario, el momento actual de este Club.

Sean mis primeras palabras de salutación para todos los buenos aficionados boucenses, residentes ó no en nuestra Villa y para cuantos, aunque alejados de este deporte del fútbol, puedan, con motivo de las "Fiestas del Cristo", acceder a este Libro-Programa y tropezarse con estas mis palabras.

Si al comienzo hablaba de "ineludible deber", quiero significar que tal expresión no era alusiva a una tarea ingrata, sino realmente a que mi reiterada presencia en este Libro y a pesar del cariño que en ello pongo, pueda resultar falta de la más elemental amenidad. Pero vayamos a lo que me concierne.

Se halla el Club cuando esto escribo (últimos días de Abril), en una situación francamente paradójica y me explico. Los equipos de alevines e infantiles comarcales compeones en sus respectivos grupos. Un equipo en la liga gallega de juveniles jugando la fase de ascenso a Categoría Nacional y el equipo de aficionados con fundadas aspiraciones de ascenso a la 1ª Categoría Regional. En el aspecto humano, con la más nutrida, joven y emprendedora Directiva con que haya colaborado en mis 18 años como Presidente. Con un grupo de aficionados (más reducido de lo que desearia) y padres de jugadores que se vuelcan con el Club, vaya como ejemplo la gran Cena-Baile que 50 parejas hemos celebrado estos días, por primera vez en la historia de la Entidad.

Pues bien, a pesar de este





ambiente que respira optimismo deportivo y euforia difícilmente contenida, el Club vive pendiente de un hilo, de un hilo umbilical que nos une, en principio al Consorcio de la Zona Franca, pero fundamentalmente al Excmo. Ayuntamiento de Vigo. La parcela que nos sirve de terreno de juego es una concesión, en este momento dependiente del citado Consorcio y que nos autoriza oficial pero exclusivamente, hasta finales de esta temporada (léase Junio del 89).

No creo exista vecino que no sepa que, verbalmente por el Alcalde Sr. Soto (cena de las Fiestas del año 86, creo recordar) y oficialmente según Prensa Local, se ha aprobado un campo definitivo en terrenos municipales del tan traido y llevado relleno. Recientemente, en entrevista con el Sr. Soto acompañado por el Concejal boucense Sr. Pinal, nuestro máximo mandatario decía que todo quedaba supeditado al informe solicitado (del que hizo amplio eco la Prensa) a un cualificado técnico urbanístico, pero que él apoyaría, entre las instalaciones a contemplar en la ordenación del relleno, la de un campo de fútbol. Pero ¿y si tal informe define como no recomendable el citado campo?. En ese caso, el Ayuntamiento de la ciudad en que estamos integrados, se desentiende del

problema y el Club Rápido de Bouzas desaparecerá sin alternativas, pues el Consorcio no será tan magnánimo de mantener hipotecados con un Club de fútbol unos terrenos sin duda valiosísimos.

Confiemos en la equidad de nuestros mandatarios, en la justicia de nuestra reivindicación y como no, en el Stmo. Cristo de los Afligidos pues El, que vió como varias generaciones de boucenses iniciaron sus andaduras futbolísticas, algunos con grandes éxitos pretéritos en la playa que moría al pié de Su templo, no va a privarse de seguir contemplando, todavía muy cerca, la sana diversión de la juventud que elija el camino del fútbol.

No quisiera haberme extendido demasiado. Gracias por vuestra amable lectura, bienvenidos a cuantos nos visiten y felicidad y sana alegría para todos en nuestras próximas Fiestas.

*Baltasar Pujales Estévez*  
Presidente





**ROAMSA R. ANDRADE, S. A.**

## ACEROS Y METALES

**METALES:** Aluminio, bronce, cobre, latón, estaño, plomo, etc.  
**ACEROS:** Inoxidable, calibrados, aleados.  
**TORNILLERIA:** Acero inoxidable y hierro.  
**HERRAMENTAL:** Brocas, hojas sierra, calibres, cojinetes, machos, cuchillas, escariadores, discos abrasivos, destornilladores, llaves, alicates, etc.

**MATERIAL DE SOLDADURA:** Transformadores, material de protección, electrodos acero inox.  
**NYLON:** Barras macizas, chapas, arandelas  
**VELA LIGERA Y CRUCERO:** Grilletes, mosquetones, tensores, escotas «GLEISTEIN», winches «BARBAROSSA», poleas «SAIL SPEED», compases «PLASTIMO».

**DIRECCIONES:**  
**OFICINAS:** García Barbón, 123.  
**ALMACENES:** García Barbón, 123 y Travesía de Vigo, 178.  
**TELEFONO** 43.66.33  
**TELEX:** 83 231 -ROAM E.

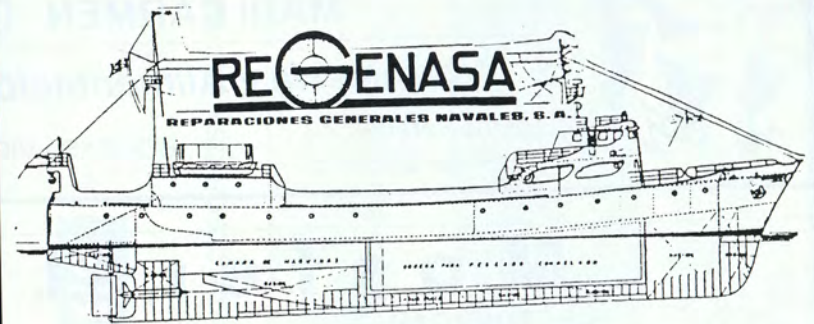
### BAR - RESTAURANTE



# “ARUA”

*Especialidades a la Plancha y Tapas*

Avda. Atlántida, 34 Teléfono: 29 99 49 36208 Bouzas - VIGO



## ARMADORES

“REGENASA” LE OFRECE LA SOLUCION DE SU AISLAMIENTO Y REPARACIONES NAVALES

- AISLAMIENTO DE BODEGAS, TUNELAS DE CONGELACION Y PARQUES DE PESCA:  
A base de inyección de espuma de Poliuretano forrado con tableros “PERMALI” de 11 mm. de espesor en pisos y tableros Fenólicos en el resto.
- AISLAMIENTO DE TUBERIAS DE FRIO:  
A base de coquilla de Poliuretano y estratificación de poliéster.
- AISLAMIENTO DE TUBERIAS DE CALOR:  
A base de coquilla de Fibra de Vidrio forrada con chapa de aluminio anticorrosiva.
- ESTRATIFICADOS DE POLIESTER
- GAMBUZAS FRIGORIFICAS.
- PUERTAS FRIGORIFICAS.
- ACOMODACIONES LLAVE EN MANO:  
*Comprendiendo:*  
Mamparas y Puertas homologadas.  
Techos incombustibles.  
Perfilería.  
Mobiliario de madera.  
Pavimentos.
- ESTUDIOS Y PROYECTOS.
- CARPINTERIA NAVAL.

OFICINA, 4 - TELEFONO: 23 79 30 TALLER: ROADE, 41 - ALCABRE V I G O





**ALMACEN DE CEREALES  
MARI CARMEN**

**Carnicería y Alimentación**

Tomás Paredes, 43  
Teléfono: 29 35 05

BOUZAS - VIGO



**Mosfer, s.l.**

**ELECTRICIDAD**

- Instalaciones comerciales y reformas
- Instalaciones industriales
- Reparaciones T.V. Radio y Estereofonia
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico
- Puertas automáticas MANUSA  
(Servicio Técnico)

Alfredo Brañas, 5  
Teléfonos 23 28 59  
29 82 08

**Bouzas-VIGO**



**BASTIDA  
zapatos**

**calzados VENUS**

Carral, 13 - ☎ 43 13 42 - VIGO



- fotografía
- cine
- xerocopias
- fotos carnet
- copias planos
- reportajes etc.

**FOTOCOLOR**

Centro Comercial Traviesas  
Teléfono 23 43 53  
**VIGO**

# Una pieza clave en la Industria Gallega.

## Establecimientos NUÑEZ

CASA FUNDADA EN 1969

DISTRIBUCION DE PRODUCTOS INDUSTRIALES Y NAVALES, TRACTORES, ACCESORIOS Y RECAMBIOS

LINDE, SAUER y VOLVO.  
Recambios y equipos para máquinas.

DANFOSS. Motores hidráulicos orbitales (timones).  
Departamento frío y calefacción.

VOSS. Racores y accesorios para tubería de acero.

VICKERS. Equipos hidráulicos.  
Bombas y motores de pistones, paletas y piñones.



DISEÑO y suministro de máquinas especiales: parques de pesca, timones, haladores, máquinas y grúas hidráulicas.

LUCIFER. Electro válvulas para toda clase de fluidos y gases.

CARLO GAVAZZI OMRON.  
Componentes de control y automatismo electrónicos.

VINCKE. Mangueras especiales. Latiguillos de todos los tamaños para cualquier presión y temperatura.





**GRENCO** *Ibérica*, S. A.

UNA EMPRESA DE INGENIERIA LIDER DEL SECTOR.  
DISEÑAMOS, SUMINISTRAMOS, MONTAMOS Y REPARAMOS  
TODO TIPO DE INSTALACIONES FRIGORIFICAS.

UNA ORGANIZACION INTERNACIONAL  
CON EXPERIENCIA Y SERVICIO MUNDIAL

VIGO: Rúa Camilo Veiga, n.º 21  
Tel.: 29 48 50 - Télex: 83163  
Telefax: 23.87.30  
DELEGACIONES: MADRID  
LAS PALMAS  
LA CORUÑA  
En Barcelona: INGERSA - Tel.: 593 84 11

## EL BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS, AÑO 89 SENTIDO DE LA AFLICCION JUVENIL



Los Profetas del Antiguo Testamento no se han olvidado de presentarnos a Cristo como el Varón de Dolores, el Evangelio por su parte da fe de la suprema aflicción de Jesús de Nazaret en la plenitud de la vida temporal: era un hombre joven el que agonizaba aquel primer Viernes Santo en la cumbre del Calvario.

Este año, en vísperas ya del ENCUENTRO MUNDIAL DEL PAPA CON LA JUVENTUD en Compostela, nos parece oportuno dedicar nuestro comentario a esos jóvenes "llenos con frecuencia de inquietudes, de angustias, e incluso de miedo al mundo, además de las tentaciones propias de su estado".

Efectivamente, el panorama, si lo contemplamos a la luz de ciertas ofertas y proyectos de los medios de comunicación social, no es nada halagueño por cierto. En la antigüedad pagana se ofrecía al pueblo lo que dicen que pedía, "panem et circenses" es decir: comida y espectáculos". Y es que se pueden pedir cosas que en verdad no sacian el hambre y sed de justicia, de paz y de felicidad que hay en cada corazón humano, y, más agudizados si cabe, en el de los jóvenes. Una cosa es lo que se pide y otra, con frecuencia muy diversa, es lo que se necesita. Para saber discernir uno de lo otro hace falta tener la libertad interna



que nos habilite para no dejarnos atrapar por falacias de consecuencias imprevisibles. ¡Cuánto darían hoy muchos jóvenes por liberarse de la esclavitud a que le tienen encadenados ciertos hábitos, que se les brindaron como pasaportes fáciles hacia la felicidad, cuando en rigor resultaron dramáticos vuelos a la nada.

Es posible que alguno responda que ni siquiera tiene aspiraciones, ni ideales, ni inquietudes; que nada le preocupa ni teme, ni espera: que vive un "pasotismo" integral e irreversible. Ese es aun más digno de lástima; pero el tal debe saber que cualquier día un hecho impensable quizá le ayuda a comprender que es inútil refugiarse en el indiferentismo: el que nos mandó a este mundo

sin consentimiento nuestro, no va a consentir que procedamos a nuestro capricho, sin exigimos cuentas: cerrar los ojos no es anular la realidad.

El lema de este año en Compostela se centra en la definición que Cristo da de si mismo: "YO SOY EL CAMINO, LA VERDAD Y LA VIDA", y es una invitación a ponerse en marcha hacia Alguien que es la VIDA, y que nos muestra de verdad el camino para conseguirla, a través de todas las vicisitudes, contrariedades y dolores del mundo, ya que, sus promesas no pueden fallar: antes pasarían el cielo y la tierra.

Juan Pablo II, viene a renovar la invitación a seguir a Cristo, para llenar todos los vacíos y toda ansia de felicidad que alberga el corazón de los jóvenes.



Laureano Puga Vidal



**GAMA** APLICACIONES INDUSTRIALES, S.L.

- Pintura industrial y naval
- Chorro de arena
- Limpiezas hidrodinámicas
- Señalización vial
- Vitrificados sanitarios
- Pavimentos antipolvo
- Limpieza fachadas
- Metalización

Toledo, 85 - Teléfonos: 274019 - 271436 - VIGO - 5



# LASPIUR, S.A.



FABRICA ARTICULOS  
DE FERRETERIA  
NAVAL Y GENERAL

A PARTADO, 102

TELEFONO 7 1 1 2 2 7  
7 1 1 7 5 4

IBARRECRUZ, 8

E I B A R  
(GUIPUZCOA)



**JUAN M. GONZALEZ COSTAS**  
CORREDOR MARITIMO  
SHIP BROKER

Teléfonos 22 42 07 - 22 20 16

Cánovas del Castillo, 6  
Entresuelo, 1.ª izda. 1  
VIGO-1

58



## Deje sus ahorros a estos buenos tipos

No dé sus ahorros a cualquier tipo.

vista hasta un 23,5% por comprar su casa.

Póngalos en manos de tipos sólidos y seguros. Tipos con valor que no se vuelven atrás por nada.

Y a esos tipos pídale servicio: cajero automático, cheques gasolina, información bursátil, tarjeta VISA...

Que sean tipos altos. Los más altos. Que sepan darle desde un 9% en su cuenta a la

Deposite sus ahorros en Caixavigo. Tienen buenos tipos.

\* 8,5% tasa interés equivalente y 15% de desgravación fiscal.



*Caixavigo*  
**Una Caja siempre abierta**

AutORIZADO POR LA D.G.T. Y P.F. DE LA C.E. Y H.

Ecovigo

59



# O TESOURO DE RANDE



*Mirei as naves arder,  
vin volto en volcán o mar,  
lume na auga encender,  
homes no aire correr,  
leños no fogo nadar.  
"Pranto da Frota"  
P. Feijoo*

**E**spero non equivocarme ó supoñer que case que todo o mundo sabe que, entre o 22 e o 31 de outubro do ano 1.702, unha escuadra angloholandesa, venceu e afundiú ó fondo da nosa ría a unha escuadra española que portaba un riquísimo cargamento procedente de América. Este foi un dos máis tristes episodios da chamada Guerra de Sucesión.

Os vencedores, contan as crónicas, obtiveron un enorme botín.

Mais, unha boa parte das riquezas transportadas poidera ser descargada antes do combate. O resto foise ó fondo da ría no interior dos vinte e cinco barcos afundidos.

Do que se desembarcou falouse moito, e síguese a falar aínda, porque unha parte foi rapiñada polos naturais do país, aproveitándose da chuvía e da desfeita que producira a batalla, e outra parte parece ser que foi "distraída" polo camiño, xa que foi moi pouco ó que chegou ó seu punto de destino.

A nós interéсанos sómente o que se levaron ó fondo os barcos perdidos no combate.

Anque parece ser que hai algún navío no sebal de Rande, a maioría atópase na enseada de San Simón. E a pesares da carencia oficial de datos fiables para coñecer canto puido ser desembarcado, e canto quedou asolagado debaixo das augas, xa dende os primeiros días que seguiron á batalla, principiou a espallarse a crencia na fubulosa importancia do que alí ficara.

Dos intentos para a súa recuperación é do que nos imos ocupar aquí.

Xa no ano 1.720, o sueco Sjöjelm sería o encargado de levar a termo a primeira tentativa. Ignoramos de que medios se valeu, mais a realidade é que nada conseguiu.

Pouco despois, en 1732, e a pesares das dificultades técnicas que presentaba a acción, un tal Xoan Anton Riveiro, asombrou ó mundo ó recuperar varios cañóns e obxectos de bronce e prata, por valor dificilmente calculable, a cansa da contradición dos informes existentes,

anque parece que a experiencia resultou altamente positiva.

As seguintes tentativas realizáronas o británico Evans, o francés Gouber e o galego Bernardino Freire, que obtiveron escaso fruto. Mais entre os anos 1.825 e 1.826 o británico Dikson estivo na ría co seu barco Enterprise para estrenar unha nova técnica: o emprego de campás submarinas semellantes ás que logo describiría o escritor Xulio Verne.

Mr. Dikson, coma bó británico, resultou un auténtico misterio. Non dixo nin que sí nin que non. Mais os indicios que apunta a súa situación económica nos anos que seguiron ó intento, parecen determinar que conseguiu levarse bastante.

Seguidamente déronse as accións de Angel Pérez de la Riva, do inglés David Langlands, e dun banqueiro francés chamado Magen. Convén que nos deteñamos neste último, porque foi o primeiro home capaz de realizar unha auténtica planificación do traballo, e un estudio racional de todas as súas características.

Monsieur Magen documentouse debidamente e acabou por publicar os resultados das súas pescudas nun libro que titulou "Os galeóns de Vigo", no que detalla a historia da batalla, recolle documentos e sinala a posible situación das naves afundidas.

Que non debían de andar moi descamiñado o seu traballo demóstrao que, nun segundo intento, conseguiu recuperar 44 kilos de prata, varios cañóns, madeira de carballo, pau de campeche e moitísimos obxectos pequenos.

Con isto, a sona de Rande e San Simón, non fixo máis que medrar, chegando mesmo a crearse Compañías coa finalidade de realizar novos intentos. Algunhas levaron nomes tan asovallantes e poéticos como os de "The Vigo Salvage Company", ou "The Vigo Bay Treasure".

Mais quen, sen dúbida debeu de contribuir máis ó espallamento do acontecido en Rande, foi o escritor Xulio Verne, o adiantado ca Ciencia-Ficción. Na obra "Vinte mil lèguas de viaxe submarino", o seu protagonista, o inesquecible Capitán Nemo, consegue extraer os tesouros de Rande utilizando unha técnica ata aquel momento descoñecida. Xulio Verne, que estivo na nosa cidade para se documentar sobre o tema, merecería por esta razón, polo menos o nome dunha rúa da nosa cidade, e o capítulo titulado "A Bahía de Vigo" da referida novela, debería, pola mesma razón, de ser lido con degoro polos rapaces das nosas escolas.

Cun propagandista desta talla, non nos debe de sorprenden, pois, a cantidade de buscadores de tesouros que seguiron a deixarse caer por aquí. Dende logo ningún como o xa mencionado banqueiro Magen que, dous anos despois da publicación da novela de Verne, é





dicir, en 1.872 voltaba de novo á escea. Esta vez construírase unha fragata dotada de especialísimas características para o caso, á que lle puxo o nome de "Vigo". Sen embargo, e a pesares de toda a súa preparación, os resultados da súa terceira intentona, foron moi cativos. Posiblemente, o Capitán Nemo, deixara xa moi pouco para recuperar.

Os intentos seguintes deron coma resultado o achadego dalgunha prata, cañóns tomados de orín, e moita madeira. quen gañou con estes novos aventureiros, foi un avisnado reloxeiro vigués que tivo a ocorrencia de construír unhas bastóns coa madeira recuperada, que se fixeron enseguida famosos ó seren bautizados co nome de "Os bastóns de Rande".

E chegou o século XX, o tempo do raciocinio, dos coñecementos, da técnica e do análise frío. Un tempo no que xa non se valorizou tanto a Xulio Verne -mesmo hai historias da literatura que non o mencionan e no que o espírito da aventura amósase un tanto excéptico.

Sen embargo, tampouco neste tempo deixaría de haber espíritus inquedados e mentes farturentas que continuaron a longa tradición dos buscadores do tesouro de Rande: o italiano Giuseppe Pino, o sueco André Sther outro italiano chamado Belfi Luigi, unha compañía do mesmo país, ou o Patronato do Museo Naval de Madrid, éste no ano 1.934.

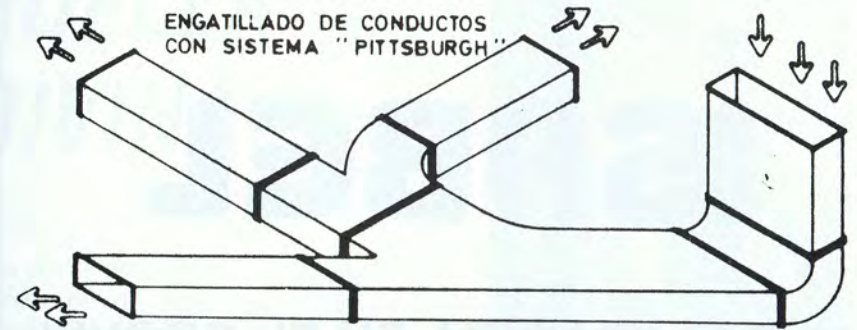
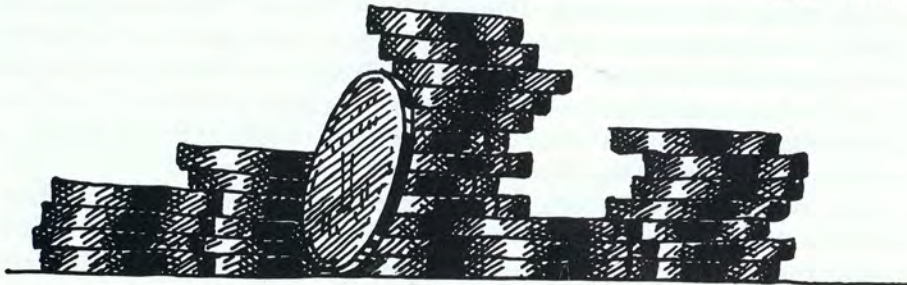
Mais non parou ahí a cousa. Pola metade da década dos cincuenta, utilizouse en Vigo o novo sistema de buceo que estaba a revolucionar o mundo: a escafandra autónoma. O americano Potter dirixiu un equipo de submarinistas que tratou de tirar da lama as riquezas que tantos viñan soñando dende había douscentos cincuenta anos.


Fruto desta nova acción son os cañóns e as áncoras que o Alcalde Portanet colocou no Monte do Castro, fronte a ría. Parece ser que mister Potter e os seus homes-rans non conseguiron atopar unha grande cousa.

Sen embargo, asegúrase que o pasaron bastante ben. Tanto e así, que naquela sonada e divertida cabalgata que daquela celebraban polas nosas rúas os estudantes da Escola Industrial, faríase unha parodia da súa rebusca na que aparecían todos eles denominados como "os homes-rand de Rande".

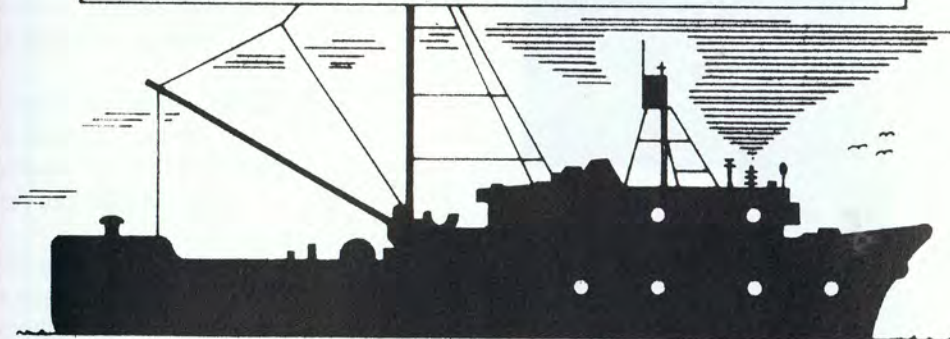
Despois, xa mais nada. De cando en vez xurde aínda algunha nova illada de que alguén vai facer un novo intento. Mais parece que é chegada a hora dos mortos e do silencio sobre os nosos barcos. A hora dos soñadores. Dos que saben tecer historias sobre o misterio e o tesouro, cousas que, curiosamente non foron aínda explotadas turísticamente, nin mereceron de ningún que se montase un museo, o que tal vez demostre que empezamos a estar institucionalmente faltos de imaxinación.

Xoán Bernárdez.



 **VENAVAL**

**VENTILACION NAVAL, S.A. - VIGO**



**DISEÑAMOS, FABRICAMOS Y MONTAMOS TODO TIPO DE INSTALACIONES DE AIRE ACONDICIONADO Y VENTILACION NAVALES.**

FABRICA Y OFICINAS: MUELLE DE CANIDO 54 - VIGO  
APDO. CORREOS 2.016  
TLF. 49 00 12  
FAX 49 00 45

**¡ RESPIRAMOS UN BUEN AMBIENTE !**



# ISABEL

**¡NUEVA FABRICA EN EL GROVE!**



## HUELLA DIVINA

De la huella del pulgar marcó la Ria de Vigo, maravilloso idilio de una belleza sin par.

Amplio es su ventanal con aires del Rio Miño, engendrando su albedrio en las Cies, su portal.

Adornan su manantial y avistan su poderio, el Faro, vigia activo, de Bayona La Real.

Porque su belleza es tal se le canta con delirio, todo el mundo enardecido con estrofas sin igual.

Las aguas dejó en su mar la esencia de lo divino, por ellas se hizo camino banderas del bien y mal.

Pero Dios sabia cual sería su buen destino, enviándole a su Hijo el buen Cristo de la Mar.

Su beldad es colosal de valores infinitos, por eso Dios la ha elegido de sus dedos, el pulgar.



Ria de Vigo, tu verdal es de un tono exquisito, mezclada de azul marino que brilla como un cristal.

Y tus gentes ribereñas festejan al Santo Cristo con gran pompa y alegría, por plasmar y dejar huella entre el Morrazo y Frago una Ría tan divina.

*Edmundo Pardo.*

*(Extraido de mi poema inédito "Canto a las Rías Gallegas")*



“BOAS FESTAS”



**UN ANO MAIS CON VOS  
CON BO VIÑO TAPAS E CAFES**

Rúa Simancas, nº 2, Teléf.: 23 50 51 - Frente Asteleiros Freire  
BOUZAS - VIGO



**EFECTOS  
NAVALES  
CORONA, S.A.**

**ENACOSA**

SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES

PINTURAS - FERRETERIA NAVAL  
ARTICULOS DE LIMPIEZA - CORDELERIA

Orillamar, 25  
Tlfs. Ofic. 23 31 42 - Almac. 23 36 22

VIGO

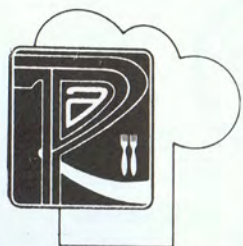


GARAGE **BOUZAS, S.L.**

**GRUAS Y TRANSPORTES  
CARGAS COMPLETAS  
EN PEQUEÑO TONELAJE PARA TODA ESPAÑA**

C/. Tomás A. Alonso, 196  
Teléfonos: 23 64 72 - 29 06 76  
36208 VIGO





## RESTAURANTE "PUERTO PILOTO ALCABRE"

### RECETAS DE ARGENTINO BOGAVANTE EN SALSA ROSA

(Para 6 personas)

**INGREDIENTES:** 1 bogavante de 1,5 kgs.; 1/2 l. salsa rosa; 2 tomates; 2 huevos cocidos; 1 lechuga; 1 limón; 1 rama de perejil; 1 naranja.

#### PREPARACION:

Se cuece el bogavante, se enfría y se separa la cáscara y la carne. Se corta en lonchas; en 6 hojas de lechuga se colocan las lonchas reservando otras 6 para poner encima de cada porción. Se adorna la fuente con la naranja, el limón y el perejil. Se cortan 6 rodajas de tomate y 6 de huevo y se ponen en la fuente. Se pasa el resto del huevo por el tamiz. El coral del bogavante también se pasa por el tamiz, mezclando el huevo con el mismo, y junto con el perejil bien picado se salpica por encima de las porciones.

Se sirve bien frío.

#### SALSA ROSA

**INGREDIENTES:** 1/4 l. de mahonesa espesa; 2 decilitros de tomate catsup; 1 cucharada de mostaza; un poquito de tabasco; un poquito de salsa perris; 1/2 copa de coñac; pimienta y sal.

#### PREPARACION:

Se mezclan todos los ingredientes y se batien bien con unas barillas.



CONFITERIAS  
CHARCUTERIAS

PASTELERIAS  
BOMBONERIAS

Otro año más en estos días de fiestas, les aconsejamos a nuestros clientes, y a los que no son todavía, hagan dulces estos días, con nuestra amplia gama de productos de pastelería y demás.

Los Domingos y festivos no cerramos al mediodía.

*La Unión*  
FELICES FIESTAS DE BOUZAS



CENTRO:  
María Berdiales, 3  
Teléfono 22 73 88

BOUZAS:  
Pescadores, 4  
Teléfono 232358

VIGO





 **La Estrella**

S. A. de Seguros

Grupo Banco Hispano Americano



INCENDIOS.

VIDA en todas las modalidades.

ACCIDENTES.

TRANSPORTES.

RESPONSABILIDAD CIVIL.

TODO RIESGO CONSTRUCCION.

MULTIRIESGO DEL HOGAR.

EN VIGO

Pza. Compostela, nº 19 Bajo

(Dirección Regional)

Teléfonos: 22 70 88 - 22 70 74.

**BAR BOUZAS**

*Generoso Gómez Carballo*

**VINOS SELECTOS Y TAPAS VARIADAS**

Tomás Alonso, 321 - Teléfono: 23 31 74

BOUZAS - VIGO

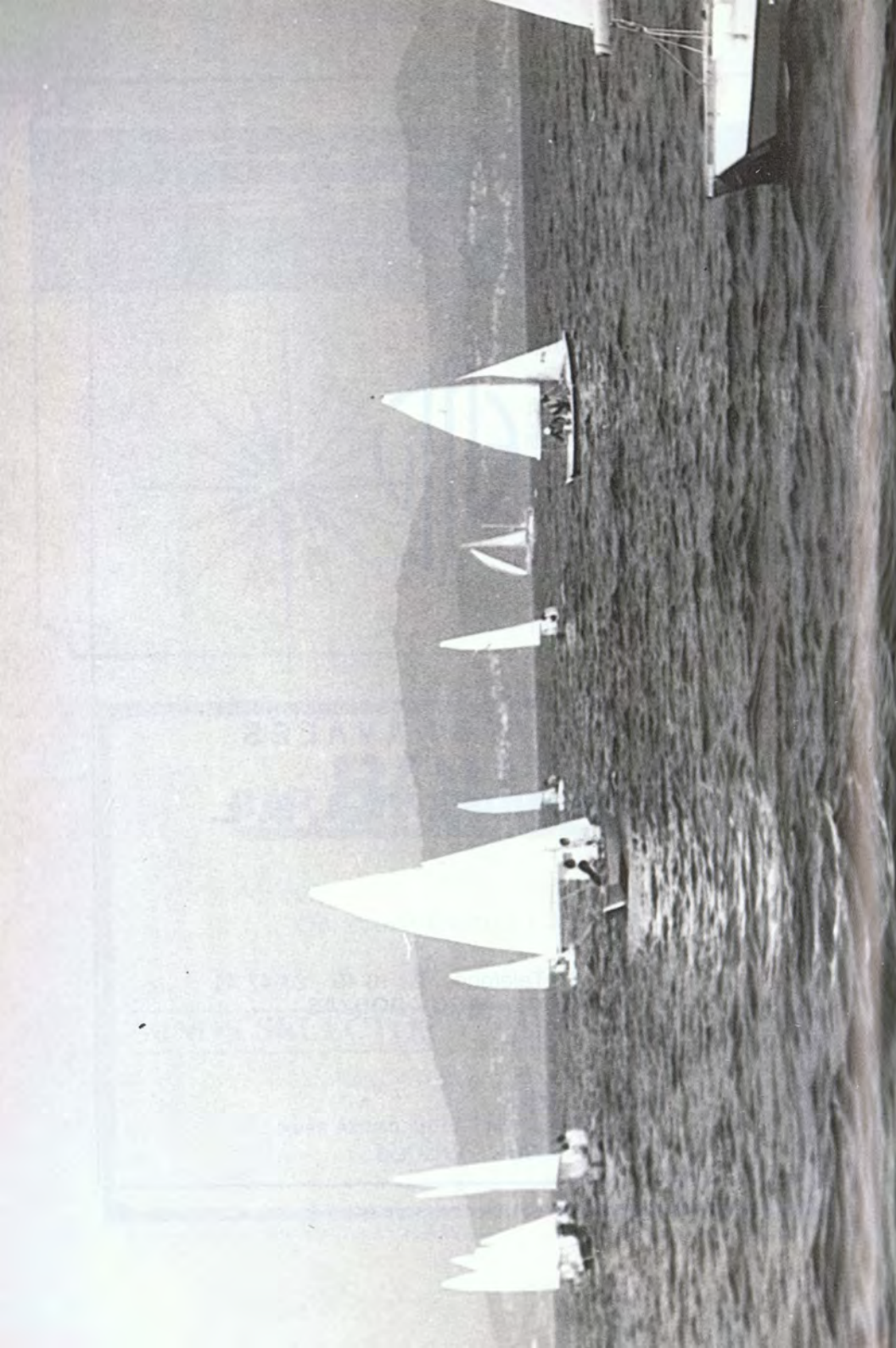


**E F E C T O S N A V A L E S**

**FERNANDEZ VILA, S. L.**

Alfolies, 6 - Teléfonos: 23 10 49 - 23 47 41  
36208 - VIGO - BOUZAS





# EL LICEO EN LINEA ASCENDENTE



Un año más agradezco la invitación que me hace la Cofradía del Stmo. Cristo de los Afligidos para dedicar en el Libro-Programa de las Fiestas de Bouzas unas líneas como representante de la entidad que presido del Liceo Marítimo.

En esta oportunidad quiero resaltar sin tópico alguno la importancia que nuestra Sociedad representa en el ámbito tanto local como en el plano provincial y nacional.

Sabido es que el colectivo de los socios que integran el Liceo es muy heterogéneo, tanto por sus apetencias en el orden social, cultural y recreativo como en el aspecto deportivo. Nuestra sociedad está cubriendo las demandas de cobertura del tiempo de ocio que el mundo actual necesita, así las actividades sociales y recreativas se encuentran suficientemente cubiertas con bailes y cenas tradicionales, campeonatos de juegos de salón, mereciendo especial mención las competiciones de canasta individual femenina y mixta entre matrimonios, juegos sociales de ajedrez, dominó, mus, billar y otros.

En el orden cultural nuestros salones sirven de marco para celebrar conciertos de corales, conjuntos musicales y bailes regionales. La biblioteca se encuentra dotada de gran número de volúmenes de distintas materias literarias. Durante el año distintas exposiciones de pintura, fotografía, cerámica, esmaltes y trabajos de artesanía se prodigan en algunos casos con obras de artistas consagrados y en otros para promocionar a jóvenes que inician su vida artística.

Los servicios que disfrutan los socios cabe destacar los de restaurante y cafetería, donde pueden encontrar variados menús de nuestra gastronomía regional. En nuestros salones se celebran acontecimientos familiares, bodas, primeras comuniones y otros, con un marco



incomparable y con la comodidad de aparcamiento, con capacidad suficiente para trescientas personas en los salones y mucho más para vehículos. Así también se dispone de T.V. en pantalla gigante donde se proyectan para mayores y chicos películas y se dispone de una sala de lectura para prensa y revistas.

En el orden deportivo nuestra Sociedad tienen un peso muy específico en la Vela y Remo.

En Remo más de cincuenta practicantes se están formando en las modalidades de traineras, bateles, trainerillas y remo olímpico de banco móvil, al frente de los cuales se encuentra un monitor de acreditada competencia. Comparten los remeros con otros socios el gimnasio previsto de los elementos necesarios y dotado de duchas. Esta sección cuenta en su palmarés con muchos títulos a nivel nacional, habiendo obtenido en distintas ocasiones medallas de oro.

La Vela atrae a numerosos chicos y chicas que integran las clases de Optimist, Cadete, Vaurien y Snipe, disponiendo de un almacén para la guarda de sus embarcaciones y taquillas personales para sus pertrechos.

Ultimamente la flota de Cruceros está teniendo una destacadísima actuación en regatas nacionales e internacionales, conquistando primeros puestos en las clasificaciones, siendo su trayectoria muy ascendente en practicantes y número de embarcaciones.

Dispone el Liceo de servicios de pantalanes para más de doscientas embarcaciones deportivas y de recreo, estando dotados de electricidad y agua, así como de servicio de grúa.

Muy importante es el almacén de embarcaciones para quienes quieran hacer la internada a cubierto con capacidad de 1.500 m<sup>2</sup>. Asimismo ultimamente se ha concedido a esta Sociedad una parcela de terreno con una superficie de 1.350 m<sup>2</sup> en donde de momento se podrán depositar al aire libre embarcaciones de recreo para su guarda.

Se encuentra en primera fase el proyecto de construcción de una piscina climatizada, que será sin duda el mayor y apreciado anhelo para culminar una tarea ardua y difícil que la Junta Directiva se impuso como objetivo a alcanzar a corto plazo.

Así podemos decir que en nuestra Sociedad abierta a todos cuantos quieran formar parte de la misma, podrán disfrutar de sus instalaciones y servicios y a la vez que participando en cuantos actos sociales y culturales que se organicen durante el año, encontraran multitud de satisfacción tanto personales como colectivas, dentro de un grato ambiente social.

Deseamos a todos cuantos en estos días festivos acudan al Liceo puedan comprobar y disfrutar de unos momentos gratos entre todos nosotros, invitando a los que aun no se han decidido a formar parte de nuestra Sociedad lo hagan a fin de que siendo mayor el número de nuestros asociados podamos con su aportación culminar nuestros proyectos para beneficio de todos.



Antonio Diego Pérez  
Presidente

CREDIEXPRES HISPANO

# DINERO RAPIDO



*Ómprese ese coche que tanto le gusta. Haga ese viaje tan apasionante. Reforme de una vez su casa. O piense en su pareja y regátele eso que está esperando desde hace tiempo. Y no se preocupe por el dinero. En el Hispano usted tiene un crédito concedido. Hasta cuatro millones. Venga a recogerlo. En sólo tres días tendrá el dinero en la mano. Más rápido, imposible.*

Ted Bates



**Banco Hispano Americano**  
*Tenemos soluciones.*





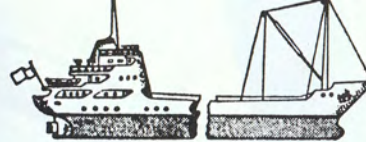
**REIRIZ**  
transport

Tomás Paredes, 39-Int.  
Teléfonos: 29 08 72 - 20 98 65  
Almacén: 29 15 85  
VIGO



- **SERVICIO OFICIAL  
PEUGEOT TALBOT**
- **MECANICA EN GENERAL**
- **PUESTA A PUNTO:  
Gasolina, Inyección y  
Diesel**
- **ALARMAS**
- **AUTORADIOS**

c/ Camilo Veiga Prego, 2 y 6 (Antes Avda. Atlántida). Tel. 23 75 86 - Bouzas - 36208 VIGO



**fayrena, s.l.**

**FABRICACION y REPARACION NAVAL**



Avda. Orillamar, 225 - bajo Teléfono 20 13 25 - Bouzas - VIGO  
NAVE - Ctra. Vincios-Vigo, km. 8 Teléfono 46 82 68 - GONDOMAR (Pontevedra)





# UN DIA DE PESCA



Nuestra Villa se despertó aquel día un poco sobresaltada, al oír la explosión de las tres bombas lanzadas por el fogueteiro FITO, anunciadoras de la salida de las embarcaciones en la primera edición del concurso de pesca de liña en aquella mañana del segundo Domingo del mes de Julio de 1.976.

Los patrones, nada más oír la primera bomba, arrancaron a todo gas como si de una competición automovilística se tratara, para llegar cuanto antes a las marcas que más fé le tenían o que en días anteriores habían traído buena pesca.

Durante la prueba, que duraba unas seis horas, en cada embarcación se vivían momentos de nerviosismo cuando no se pescaba.

Recuerdo que en la nuestra, cuando ésto sucedía, había verdaderas discusiones, como "estamos muy a terra", "estamos muy o mar" "non estamos ben" "cobra un par de brazas" "arría un par de brazas" "levanta o rezón", pero cuando nada más fondear y lanzar las liñas traíamos un par de fanecas, todas eran bromas y la más usual era "estas son para a viuda".

Durante los trece años que se lleva organizando este concurso, se han capturado unas 12.753 piezas por un total de 1.317 Kgs., siendo las especies "caballa", y "faneca" las reinas de concurso por su abundancia. ABRENTE es el nombre de la embarcación que participó en todas las ediciones siguiéndola MARAXE II por el número de inscripciones.

El pasado año, un equipo de T.V.E. de Galicia hizo un amplio reportaje y acompañó a las embarcaciones hasta sus caladeros para entrevistar a los tripulantes abordo de ellas.

Cuando despiertes este Domingo día 9 por el ruido de las tres bombas, no te enfades, ya que te recordamos que al siguiente Domingo es la festividad del Santísimo Cristo de los Afligidos, y élévale una plegaria para que retorne a tu hogar, el marido, padre, hijo o hermano que se encuentra en la mar.

*Casimiro J. Armada Riveiro*



# BODEGON O VOSO LAR

NUEVO SALON PARA BANQUETES Y COMUNIONES

Especialidad en  
cousas a brasa



P. Freire, núm. 21  
Teléfono 29.69.37  
BOUZAS (Vigo)



DEPOSITO  
GUARDERIA  
DE  
MERCANCIAS  
Y  
VEHICULOS

## FELICITA A LOS BOUCENSES

BEIRAMAR, 113  
TELEFONO 20 20 62

36208 VIGO

# UN RITO EN LA NOCHE



Son las 11 de la noche. Las 11 en punto de la noche mayor.

Ha recorrido el Dueño del Fuego las callejuelas y plazas de su villa, y se ha retirado a hombros de sus cofrades, a su trono en la Casa de todos: Iglesia viva de sus fieles boucenses, donde asienta sus reales el Amigo y Señor Buen Jesús de los Afligidos.

Toma asiento y espera el rito.

Ha llegado la hora mágica del domingo tercero de Julio, la hora del rito.

La espera ha tardado todo un año. Pero está aquí de nuevo. Y de

nuevo los hombres todos del contorno de la mar de Martín Códax, mar de Vigo, están hombro con hombro, ilusión con ilusión, unidos y hermanados en la ofrenda de los boucenses al Señor Jesús de los Afligidos ¿Cual es el secreto? ¿Cual la magia? ¿Por qué un año y otro, cada domingo tercero del mes de Santiago se hermanan los hombres de la mar de Vigo y se apiñan y apretujan en las orillas y colinas del contorno?... ¿Por qué?.

¿Y por qué miran todos hacia ese rincón entrañable de la mar de Vigo? ¿Qué buscan?



¿Qual es el afán?...

El afán, la ilusión, el deseo conforman el rito de la ofrenda del Fuego al Señor de los boucenses.

¿Será ese sentimiento escondido, indefinido, indefinible, que no se sabe expresar, el que hermana un momento a todos los habitantes de la mar de Vigo? ¿no? ¿no es éso? ¿cual es sino?.

Todos seguimos el rito de las 11 de la noche del domingo tercero del mes de Santiago con creciente expectación, con devoción contenida incluida.

Las estrellas que se centuplican a esa hora sobre el cielo boucense en miríadas de colores y tonalidades, formando conjuntos armoniosos de guirrnaldas, luciérnagas efímeras cual ilusiones humanas, que suspenden el ánimo y lo transportan ¿a otras épocas, ancestros acaso? ¿ilusiones truncadas? ¿buscando el primigenio fulgor de Edén? El rito de la noche, de las 11 en punto de la noche, es el rito de la ofrenda: entrega de un Pueblo entrañable, de hombres y mujeres entrañables, al entrañable Señor Jesús de los Afligidos, señor del Fuego y de la Vida.

Los hombres y mujeres del rincón entrañable que es Bouzas han conseguido el milagro de la hermandad de todo el entorno de la mar de Vigo. Es patente. Gracias.



Gracias por vuestro esfuerzo. Gracias por el trabajo bien hecho. Merece la pena soñar, bendita ilusión del poeta: Fabricar con las amarguras viejas, blanda cera, rica miel.

Este es el rito de la Noche Mayor. Así sea.

*Vigo, a tantos de tantos de 1.989  
José Antonio Rivera "Razamonde"*





## PROGRAMACION RELIGIOSA

### SABADO DIA 1 DE JULIO.-

**20,00** —Solemne Funeral de la Cofradia del Stmo. Cristo, con evocación a cuantos cofrades, familiares y boucenses en general nos han precedido.

### JUEVES DIA 6 DE JULIO.-

**20,00** —Novena en honor del Stmo. Cristo. Estando la parte musical a cargo del Coro Parroquial "Singladuras".

### MIERCOLES DIA 12 DE JULIO.-

**20,00** —Solemne Triduo, durante el cual disertará el Rvdo. P. Dr. D. Angel Marzoa Rodríguez, profesor de Derecho de la Universidad de Navarra. La parte musical estará a cargo de la Coral del Centro Social del Hogar de la Tercera Edad de Bouzas.

### SABADO DIA 15 DE JULIO.-

**12,00** —Misa dentro de los actos programados en Homenaje a nuestros Mayores.

### DOMINGO DIA 16 DE JULIO.-

**12,00** —Misa Solemne con sermón del Rvdo. P. Dr. D. Angel Marzoa Rodríguez. La Coral "Casablanca A'Marosa" será la encargada de la parte musical. Presentará la tradicional Ofrenda el Sr. José Manuel Bastos Torres, Secretario Particular del Excmo. Sr. Alcalde de Las Palmas de Gran Canarias.

**21,30** —Procesión con la imagen del Buen Jesús de los Afligidos. Será presidida por Jerarquias Eclesiásticas y Clero Parroquial, Autoridades Provinciales, Civiles y Militares, así como por la Excmo. Corporación Municipal de Vigo, Cofradía y Gremios.

El ángel estará representado por la niña Verónica Vázquez Diaz. El Estandarte de la Cofradía, lo portará la familia Larran.

### LUNES DIA 17 DE JULIO.-

**20,00** —Misa Solemne en honor de Ntra Sra. del Carmen, con pláctica del Rvdo. P. Dr. D. Angel Marzoa Rodríguez, siendo el Coro Parroquial "Singladuras", el encargado de la parte musical. Seguidamente procesión así como la bendición del Mar.

### MARTES DIA 18 DE JULIO.-

**13,00** —Misa Solemne con panegírico del Rvdo. P. Dr. D. Angel Marzoa Rodríguez. La Ofrenda estará a cargo del Sr. D. Luis Hermo Pretal. Estando a cargo la parte musical de el Coro Clerical.

**21,00** —Procesión con el paso "La Pesca Milagrosa", presidido por el Clero Parroquial, Autoridades Civiles y Militares, así como Cofradías, que estarán acompañadas por grupos ataviados con diversos trajes típicos de nuestra tierra. La niña Clara Eugenia Gargallo González representará al ángel.

## PROGRAMACION POPULAR

### DOMINGO DIA 9 DE JULIO

**08,00** —Tradicional Concurso de pesca en su XIV edición, en aguas de nuestra Ría.

### VIERNES DIA 14 DE JULIO

**21,00** —Pregón de Fiestas y lanzamiento "do foguete" desde la Casa Rectoral, el cual será pronunciado por primera vez desde la instauración de este acto, por un boucense, habiendo sido denomiando para el mismo el Sr. D. Santiago Montenegro Correa, Director de Teatro.

—Con actuación del colectivo de gaitas "Alfolies" y el grupo de baile "Doito", que dirigidos por D. Faustino Jesús García Pereira, nos brindarán una variada gama de danzas de nuestra tierra.

—Pírotécnica Goulla de Baión (Villagarcía) será la empresa encargada de las tiradas de fuego de explosión de las presentes fiestas.

**21,30** —Ciudadévigo y Solymar, orquestas espectáculo de Vigo y Santiago, abrirán con su actuación de música bailable en la Avda. de Eduardo Cabello el comienzo de las Fiestas.

**22,30** —La Empresa luminotécnica Electro-Miño de Guillarey (Tuy), inaugurará la artística iluminación del recinto ferial.

### SABADO DIA 15 DE JULIO

**10,00** —La Banda de Música Municipal de Villanueva de Arosa, nos amenizará con alegres pasacalles, y nos dedicará los conciertos del día en la Alameda de Suárez Llanos.

**12,00** —Desfile de Gigantes y Cabezudos, acompañados por el grupo de gaitas "Alfolies", que recorrerá diversas calles de la Villa.

**16,30** —Entrega de premios de los concursos de Redacción y Dibujo, en el Salón Terraza del Liceo Marítimo.

**20,00** —Bruma y Amaraca, conjuntos musicales de Vigo, nos ofrecerán una variada gama de bailables en la Avda. de Eduardo Cabello.

### DOMINGO DIA 16 DE JULIO

**10,00** —La Banda de Música Bombeiros Voluntarios de Espinho (Portugal), realizará dianas y alboradas por las calles de la Villa.

**10,00** —Concurso de Llave para aficionados en el recinto de la explanada del Centro Social de la Tercera Edad.

**13,00** —Gran Concierto, con sesiones de tarde y noche en la Alameda de Suárez - Llanos, por la antes mencionada agrupación.

**10,00** —Nuves e Imagen, conjuntos musicales de La Guardia y Vigo, nos ofrecerán su actuación en la Avda. de Eduardo Cabello.





PRODUCCIONES

ARTISTICAS

# Día y Noche

## ORQUESTAS Y GRUPOS EN EXCLUSIVA

ORQUESTA MARAZUL	17 Comp	4 Cantantes 4 Chicas
ORQUESTA SOLYMAR	10 Componentes	3 Cantantes 2 Chicas
ORQUESTA MUNDO NOCHE	12 Componentes	3 Cantantes 2 Chicas
ORQUESTA CIUDADEVIGO	10 Componentes	3 Cantantes 2 Chicas
ORQUESTA ULTIMAFASE	9 Componentes	2 Cantantes 1 Chica
GRUPO BRUMA	5 Componentes	1 Chica
GRUPO IMAGEN	5 Componentes	1 Chica
GRUPO ACIREMA	5 Componentes	1 Chica
GRUPO NUVES	5 Componentes	1 Chica
GRUPO AMARACA	5 Componentes	1 Chica
GRUPO LIBERTAD	6 Componentes	1 Chica
GRUPO CLUB NAVAL	6 Componentes	2 Cantantes 1 Chica

ORGANIZAMOS SUS FIESTAS CON LOS MEJORES PRECIOS

TAMBIEN ALQUILAMOS PALCOS

### OFICINA PRINCIPAL:

Areal, 58 - 60, 1º Ofic. C  
Teléfs.: (986) 22 67 84 (OFIC.)  
43 78 2535 71 64 (PARTS.)  
22 73 47 (PERM.)  
VIGO - 36201

### SUCURSALES

CORUÑA: (981) 63.66.84  
EL GROVE: (986) 73.29.98  
MUROS: (981) 76.32.47

**23,00** — "VIII FESTIVAL DE ARTE PIROTECNICO DE LUZ Y SONIDO DE LA VILLA DE VIGO-VILLA DE BOUZAS", con la tradicional gran tirada de fuegos de luceria de fantasía a cargo de Pirotécnica "A. Caballer Llorens, S.A." de Moncada (Valencia), con premios en la Semana Grande de Bilbao, Festival Internacional de Valencia, Festival Internacional de San Sebastian y de Mónaco. Y Pirotécnica "La Gallega" de Raul González de Baldranes (Tuy), empresa ganadora de los festivales de Bouzas 86, 87 y 88, y seleccionada para el Festival de Mónaco del presente año. Este policromado espectáculo está patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Vigo. El Jurado estará compuesto por artistas y expertos en pirotécnica, y estando presidido por Dña. María Xosé Porteiro García, Concejala de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Vigo.

### LUNES DIA 17 DE JULIO

- 10,00** — La Banda de Música Municipal de Padrón, hará su entrada en la Villa con dianas floreadas y pasacalles. Estando a su cargo los conciertos del mediodía, tarde y noche, en la alameda de Suárez-Llanos.
- 11,00** — Concursos variados para la grey infantil y juvenil, con premios a la participación y ganadores.
- 19,00** — VII Concurso de Llave para federados en la Alameda de Suárez-Llanos.
- 20,00** — Club Naval y Últimafase, grupo musical y orquestal de Vigo y Corcubion, nos ofrecerán en la Avda. de Eduardo Cabello los ritmos del momento.

### MARTES DIA 18 DE JULIO

- 10,00** — La Agrupación Musical de O Rosal, nos amenizará con alegres pasacalles y nos dedicará los conciertos del día en la Alameda de Suárez-Llanos.
- 19,00** — VII Concurso de Petanca en la Alameda de Suárez Llanos, con participación de destacados equipos en la presente temporada.
- 20,00** — Mundo Noche y Marazul, orquestas espectáculo de Vigo, nos amenizarán este día, cerrando con su actuación las Fiestas del presente año.
- 20,30** — Regata de Traineras "I Travesía Toralla - Darsena Muelle". Rememorando la vieja tradición marinera, de llegar el primero a la lonja para vender al mejor precio la pesca capturada.
- 21,30** — Entrega de Trofeos de los diversos concursos celebrados durante las fiestas.



*Marqués de Vizhoja  
Torre la Moreira  
... de buena mesa*



JUAN MARCET

Bodegas Marqués de Vizhoja, S.A.  
Avda. Atlántida, 37 - 36208 VIGO



**PRESIDENCIA**  
Paulino Freire Gestoso

**VICE-PRESIDENCIA**  
Luis Bastida González

**DELEGADO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO**  
María Xosé Porteiro García

**JUNTA DIRECTIVA**  
Campos Iglesias, Buenaventura; Comesaña Lago, Lino; Comesaña Rodríguez, Luis Javier; Fernández Parada, José; Fernández Ruiz, Fernando; Fernández Ruiz, José Emilio; Freire Gobantes, Jorge; Gestoso Vda. de Freire, Manuela; Lourido Toraya, Toñi; Moral Alves, Santiago A.; Pérez Pérez, José María; Puga Vidal, Laureano; Pujales Vietez, Jesús María; Vidal Gestoso, Teodomiro.

**COLABORADORES CON LA PRESIDENCIA**  
Amor de Dios, Cándido; Armada Riveiro, Casimiro; Bastida González, Pachy; Casal Garrote, Luis; Fernández Rodríguez, Adolfo; Mayo Redondo, Juan M.; Rodríguez Barros, María José; Sandín Mesonero, Jesús; Rodríguez Vaamonde, Manuel.

**COFRADIA DE SAN PEDRO**  
Márquez Falque, Fernando (Patrón Mayor); Montenegro Bastos, Santiago (Presidente); Armada Barreiro, Jesús; González Comesaña, José; Olla Fernández, Enrique.

**COLABORADORES**  
Gestoso Bastos, Alfonso; Godoy Marcial, Guillermo; González Lobato, Ramón; Montenegro Gestoso, Enrique; Pedrosa Angel, Antonio; Villanueva Barreiro, Manuel.





# ORIO y CIA., S.L.

## APARATOS NAUTICOS

Distribuidores de:

»UNILUX, S.L.« - PLATH - GEOMAR

Balsas neumáticas "DUARRY"

Aparatos de control y

medida »JAEGER«

Barra perforada »CALITUBO« - IMEX

Agujas Magnéticas

Servicio de compensación

Suministro de material

náutico y salvamento

Avda. Orillamar, 45 - 2.º

Telfs. 23 12 17 - 29 32 92

Télex 83392 OIRO-E

V I G O



## electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES E INSTALACIONES ELECTRICAS

DOMICILIO SOCIAL: San Amaro, 98

OFICINAS Y TALLERES: Orillamar, 141 Tifs. 231618

231876

Apto. 291

ELECTRODOMESTICOS: Cervantes, 16 Tif. 436589 V I G O

Antonio Ríos, 8 (Trav. de la Merced)

Tif. 287074 LA CORUÑA



## RODAVIGO, S.A.

### RODAMIENTOS VIGO, S.A.

Avda. Balaídos, 53

Teléfs. 23 97 21 - 23 97 22 - 23 97 23

Fax. 29 76 98

36210 - VIGO



LIBRERIA  
PAPELERIA

# LOPEZ

OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A. ALONSO, 353 - TELEFONO 23 39 33

**BOUZAS**

# CA GRAFICA

## PUBLICACIONES

C / Aragón, n.º 201-Interior  
Telefono 986 / 373539 - VIGO-6



# PLATO CONMEMORATIVO OFICIAL

"FESTAS DE BOUZAS / 89"



Adquisición en los establecimientos de costumbre.  
Cerámica do Castro e Sargadelos, numerados.

\*\*\*

## LA COMISION DE FIESTAS

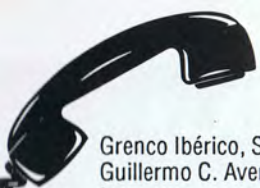
Agradece la ayuda prestada para el mejor logro de las mismas, como nuestra gratitud a los anunciantes, que han colaborado en el libro programa, gracias a los cuales ha sido posible la presente edición.

Apartado, 2011 Bouzas



	Teléfono .....	Pág.
<b>A</b>		
Ardora, S.A. ....	297188	12
Arconvigo, S.L. ....	202062	80
<b>B</b>		
Banco Hispano Americano .....	233198	75
Bar Bouzas .....	233174	70
Bar Plaza .....	.....	44
Bar - Restaurante "A Rua" .....	299949	50
Bar Salamanca .....	232163	34
Bodegon "O Voso Lar" .....	296937	80
<b>C</b>		
C.A. Gráfica, S.A. ....	373539	91
Cafetería-Restaurante Liceo Marítimo .....	232442	8
Cafetería Verano .....	204117	46
Cafe-Bar Chamadoira .....	235051	66
Calzados Venus .....	431342	52
Caja de Ahorros Municipal de Vigo .....	431133	59
Carnicería Mari Carmen .....	293505	52
Central de Efectos Navales .....	206266	16
Cía. Española de Pintura International, S.A. ....	290712	17
Comercial L. Senra, S.L. ....	295024	38
Comestibles Justús Cabanas .....	232141	30
Confecciones Ariel .....	232263	16
Conservas Bernardo Alfageme, S.A. ....	231500	2
Construcciones Navales P. Freire, S.A. ....	233000	.....
Corredor Marítimo Juan M. González Costas .....	224207	58
Cristalería Rama .....	239591	16
<b>D</b>		
Deco-Naval, S.L. ....	296338	24
Demegasa .....	294350	31
Dispre, S.L. ....	376812	35
<b>E</b>		
Edelma, S.L. ....	253400	8
Efectos Navales Corona, S.A. ....	233142	66
Efectos Navales Fernández Vila, S.L. ....	231049	71
Efectos Navales Orio y Cía, S.A. ....	231217	90
Electricidad Carpe .....	209478	30
Electricidad Mosfer .....	232859	52
Electromecánica Cerdeira, S.A. ....	231618	90
Establecimientos Núñez .....	292158	53
Exclusivas Galicia, S.A. ....	298244	.....
Eotecolor .....	234353	52
<b>F</b>		
Fayrena, S.L. ....	201325	77
Ferretería Iaspur, S.A. ....	712227	58
Frigoríficos de Vigo, S.A. ....	232300	1
<b>G</b>		
Galletas Gullón .....	237827	21
Gama Aplicaciones Industriales, S.L. ....	274019	57
Garaje Bouzas .....	236472	67
Gonsusa .....	424560	22





**E**

**C**

**I**

**R**

**Z**

**I**

Teléfono ..... Pág.

Greco Ibérico, S.A .....	294850	54
Guillermo C. Avendaño, S.L. ....	237069	36
<b>I</b>		
Ignacio Martínez, S.L. ....	295049	44
Industrias Faro, Sdad. Coop. Lda. ....	290712	32
Industrias P. Freire, S.A. ....	232900	
Industrias Proa, S.A. ....	231613	25
Infico .....	239661	26
Isabel .....		64
<b>J</b>		
José Molares Alonso, S.A. ....	434433	5
<b>L</b>		
León Marco, S.A. ....	890458	3
<b>M</b>		
Maga - Vigo, S.L. ....	209478	30
Merceria Gestoso .....	233323	30
<b>N</b>		
Naviera C. Molares, S.A. ....	434433	4
<b>P</b>		
Panadería Dámaso .....	231725	28
Papelería López .....	233933	90
Pastelería La Unión .....	232358	69
Peluquería Lito .....	238642	16
Pasaiba .....	326000	4
Pesquerías P. Freire, S.A. ....	236132	20
Pinturas Hempel, S.A. ....	235290	96
Producciones Artísticas Día y Noche .....	226783	86
<b>R</b>		
Regenasa .....	237930	51
Retrasol, S.A. ....	236145	7
R. Andrade, S.A. ....	346633	50
Rodavigo, S.A. ....	239722	90
<b>S</b>		
Seguros La Estrella .....	227088	70
Seguros La Unión y El Fénix Español .....	436622	10
Servicios Submarinos Eda .....	296540	24
Sdad. Seguros Mutuos Marítimos de Vigo .....	432933	6
<b>T</b>		
Talleres Gestoso, S.L. ....	232660	34
Talleres Mecánicos Ruiz .....	232325	20
Talleres Otero .....	237586	76
Tecpol, S.L. ....	472322	40
Tesol, S.L. ....	293114	18
Transportes Reiriz .....	291585	76
Tridente, S.A. ....	230774	28
<b>V</b>		
Venaval .....	490012	63
Vinos Marqués de Vizhoja .....	236964	88
Viveres La Italiana .....	232925	38

# UN AÑO MAS TODOS UNIDOS, A LOS PIES DEL CRISTO DE LOS AFLIGIDOS



Bouzas, fiel a su tradición, celebra en tan señalado día la fiesta que el alma mía, ofrece con todo su corazón.

El mensaje que Tú me envías me da la oportunidad de seguir feliz tu camino, que es gracia de todos los días y no hay mayor seguridad para lo humano y lo divino practicar lo que me decías: fe y amor de caridad.

Solemos decir: "un año más" cuando recordamos el pasado más no quisiéramos haberte defraudado ¡Cristo de los Afligidos! jamás, pues tu gloria que celebramos nos sirva para hallar el perdón gracia que piadosamente buscamos con entereza, entrega y devoción.

Así queremos las fiestas del Cristo, cofrades, pueblo y directivos como lo tenían previsto aquellos seres nuestros queridos que ya gozan la eterna gloria y que son siempre memoria, aliento, esperanza y consuelo para que con renovado anhelo aclamemos al Buen Jesús diciendo: ¡Sálvanos Cristo de los Afligidos!.

*J. Goberna*



Más de 300 buques españoles nos dan la razón

# HEMPEL'S Antifouling NAUTIC

Autopulimentantes para pesqueros



**PINTURAS HEMPEL, S.A.**

c/. Rocio, 6 - T.(986) 23 52 90 36 208 VIGO

exclusiva

**Belgicast**

**CONAU, S.A.**

**echauri s.a.**

**Eurotrónica, s.a.**

**Facet**

**exclusivas galicia, s.a.**



# REFREY HACE MODA

...y la borda!



FELICES  
FIESTAS



## REFREY

Fabricantes

**INDUSTRIAS P. FREIRE, S.A.**

Telfs (986) 232900-08-09 · Teleg REFREY · Postal PO Box 2001 · Telex 83024 freye  
36208 VIGO/Spain

